

Le rêve d'un jeune Yukonnais p.7

l'aurore boreale

VOLUME 26 • Numéro 6 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le mercredi 18 mars 2009



« Il s'assoit face au micro, le tapote deux ou trois fois et lance : « Allô? Allô? Est-ce qu'il y a quelqu'un là dehors? Is there somebody outthere? » C'est de cette façon que Florian Boulais commence son émission de radio Francopen chaque dimanche après-midi, depuis quatre mois, sur les ondes de CFYT (Canadian Forces Yukon Territory), la radio communautaire de Dawson. Cette radio a été créée en 1923, par l'armée canadienne. « Nous avons 33 D.J. formés. C'est un très grand nombre pour la période hivernale! » s'enthousiasme Jessie Curell, responsable de la radio pour l'hiver. « Je veux que tout le monde sache à quel point c'est facile d'avoir sa propre émission de radio et c'est une occasion fantastique. »

Suite p.2

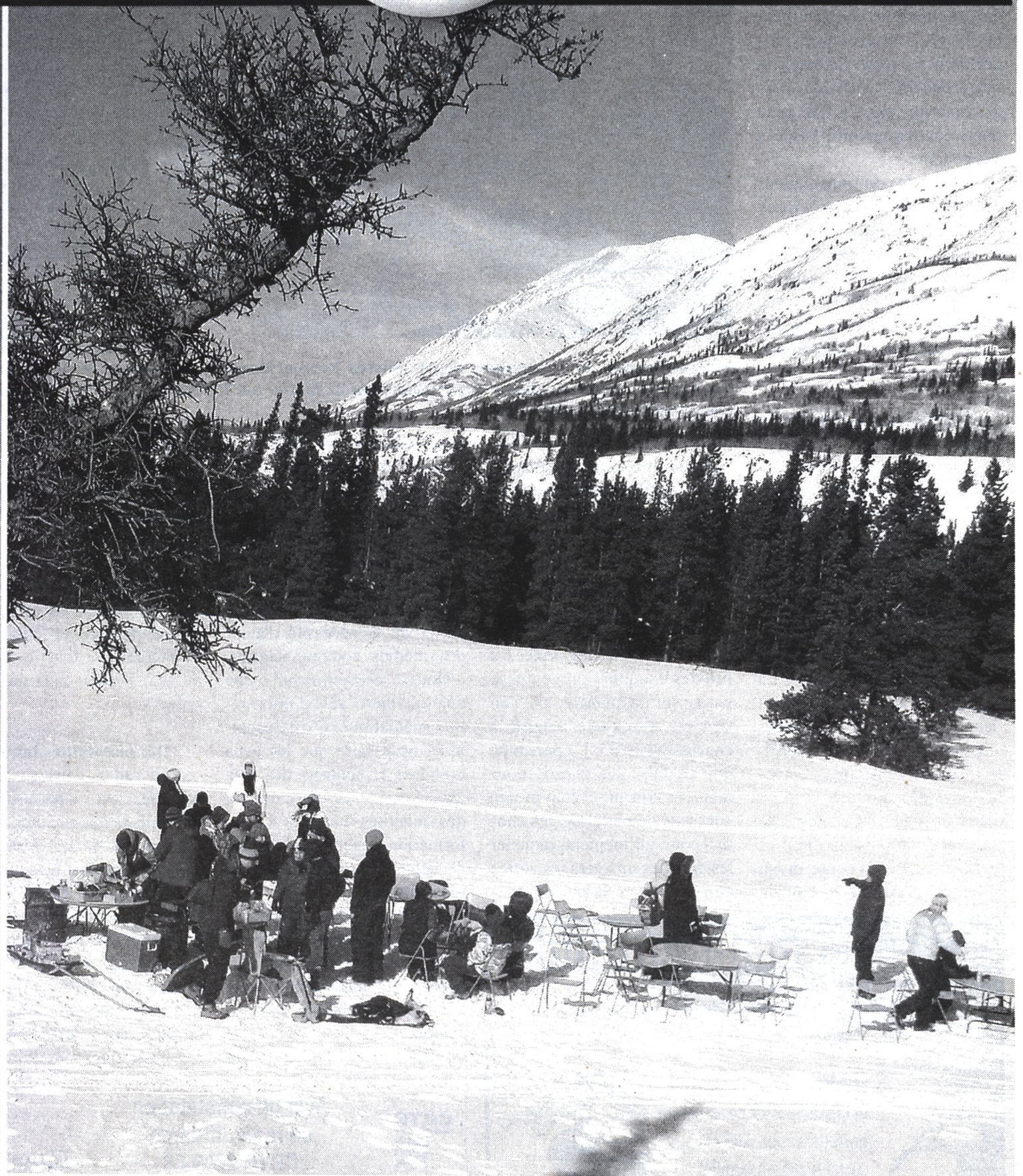


Photo : Charles Laberge

Le restaurant ambulant « Le cactus désertique » a accueilli les jeunes et moins jeunes venus s'amuser lors de la journée de glissade au désert de Carcross au début de mars (Voir page 13).

Avalanche et facteurs humains p. 14

La radio communautaire de Dawson : quand l'enthousiasme plane sur les ondes!

(Suite de la p. 1) La radio est en ondes les vendredi, samedi et dimanche, de 13 heures jusqu'à tard en soirée. Mais la coordonnatrice étendra sûrement la programmation aux jeudis très prochainement, tant il y a de nouvelles personnes qui démontrent constamment un intérêt pour avoir leur propre *show*. Le reste du temps, la fréquence 96.1 diffuse la programmation de CKRW, une radio communautaire basée à Whitehorse.

Les ondes du transmetteur actuel se rendent jusqu'à Rock Creek, mais l'équipe veut que la radio puisse être écoutée jusqu'à Henderson's Corner, la subdivision la plus au sud de Dawson, ainsi que par les mineurs, qui sont là où se trouve l'or...

L'activisme passe par la radio

Florian Boulais est à la barre de « Francopen », une émission bilingue qui traite de sujets variés. Il a débuté son expérience à la radio en tant qu'invité, mais est rapidement devenu animateur, après avoir reçu la formation de quatre heures qui est dispensée, et exigée, de chaque D.J. « La plupart des animateurs parlent des chansons et de leurs auteurs. Moi, ce qui m'intéresse, ce sont les histoires « entre » la musique, qui est là pour créer un cadre. Ce n'est pas forcément une discussion. Les auditeurs sont à l'écoute, et ont le temps de penser à ce qu'on



Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Florian Boulais, en compagnie de ses invités Yvon et Maxime, avait choisi le thème du voyage pour son émission « Francopen » du 22 février sur les ondes de CFYT, la radio communautaire de Dawson.

dit. J'aime beaucoup mon horaire du dimanche après-midi. C'est vraiment intéressant de donner de la nourriture à l'esprit. » Il parle de voyage, du temps, de la vie en général... Seul ou avec des invités; il essaie de marier les aspects de la science et des émotions.

« J'ai passé des années à lire des bouquins sur ce qui se passe sur la planète, où l'on s'en va, et j'en suis venu à la conclusion qu'il n'y a personne qui va faire les choses pour nous. Je vois un besoin et une nécessité de parler de ces choses, pour, ultimement, ramener les gens les uns vers les autres afin qu'ils travaillent de nou-

veau ensemble. Avec le rejet complet de la religion, tout l'aspect philosophique a été évacué. » Même s'il déteste le mot, Florian Boulais accepte l'étiquette de *preacher*!

Jessie Curell est intarissable lorsque vient le temps de parler de la nécessité d'avoir des médias communautaires. « Nous consommons une quantité incroyable d'information médiatique. C'est absolument nécessaire que les gens prennent le contrôle des médias. Les jeunes consomment des quantités massives « d'information-poubelle », à propos de laquelle ils ne sont pas du tout critiques. »

« Un des rôles principaux de la radio communautaire est de donner une voix aux personnes qui autrement ne seraient pas entendues. C'est la démocratie des médias dans ce qu'elle a de meilleur. Cela

s'applique tant aux gens qui font la programmation, qu'à la musique qui est diffusée sur les ondes et aux petites annonces qui y sont lues. »

« Être sur les ondes procure un sentiment d'*empowerment* puissant. C'est une expérience positive et enivrante. J'aimerais que tout le monde ait sa propre émission de radio! »

Des possibilités infinies

La radio, dans sa forme actuelle, est « ressuscitée » une énième fois en 2006, grâce à un groupe de personnes très engagées, *dixit* la responsable, car bien qu'elle existe depuis 1923, il y a eu de grandes périodes où elle fut hors ondes. « Le conseil d'administration ne veut pas seulement que la radio continue à exister, il veut qu'elle prenne de l'expansion. Les possibilités sont illimitées!

Nous voulons, par exemple, mettre sur pied des ateliers sur des thèmes touchant la mise en ondes et nous voulons aussi développer un partenariat avec la Klondike Institute of Art and Culture pour que les étudiants développent un *radio drama*... »

Kyla Macarthur est la présidente du conseil d'administration de la Dawson City Community Radio Society, qui gère la radio. Elle abonde dans le même sens que Jessie Curell à propos des possibilités infinies du projet. « Nous pouvons aller aussi loin que nous le désirons. Prochainement, le C.A. discutera des buts de la radio à long terme. Pour l'instant, notre objectif principal est d'éduquer les personnes de la communauté qui le désirent concernant la mise en ondes, principalement les jeunes. Aussi, nous recherchons la stabilité, autant pour la société que pour la radio elle-même : trouver un lieu permanent, acquérir notre licence réelle de radiodiffuseur communautaire avec le CRTC [actuellement, la radio possède une licence de développement]... Petit à petit, nous progressons... » Une des prochaines étapes est de créer un site Internet, et même, éventuellement, de diffuser la programmation sur le Web.

Les équipements disponibles sont professionnels et modernes. « Nous avons tout en double : deux micros, deux *tape deck*, deux lecteurs de CD deux tourne-disques. Nous avons même l'équipement pour diffuser à distance », explique fièrement Jessie. Pourtant, en ce moment, il n'est pas utilisé, faute des connaissances nécessaires. Mais prochainement, des employés de CBC-North doivent aller à Dawson pour donner une formation aux animateurs.


« Nous voulons aller sur les lieux des événements, diffuser des concerts donnés par les musiciens d'ici... Nous avons tant de musiciens locaux... On veut aussi organiser des collectes de fonds, des « radio bingo »... Être, de façon générale, impliqué dans notre communauté. »

Marianne Théorêt-Poupart

Combo gratuit!


21 mars, de 12 h à 16 h
À la cabane Bruce Harvey (mont McIntyre)

Combo gratuit : tire d'érable et laissez-passer de ski seront gratuits! Venez skier et vous sucrer le bec en famille!




Rens. : Maryne Dumaine, 867 668-2663, poste 221 mdumaine@afy.yk.ca

Whitehorse Cross Country Ski Club




Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-68



Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 19 mars 2009.

- Groupe TVA inc. – Modification de 2 licences de son service national spécialisé de catégorie 1 de langue française – L'ensemble du Canada
- Groupe TVA inc. – Modification de licence de son service national spécialisé de catégorie 2 de langue française – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-68. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

éditorial

Parqués dans des couveuses...

Il était une fois dans un pays rutilant où se côtoyaient le meilleur et le pire de l'humanité, une jeune femme troublée que tous surnommaient l'octomom. Âgée de trente-trois ans, cette mère

de six enfants de moins de huit ans, avait donné naissance à huit bébés dans la même journée, le 26 janvier 2009.

Les bébés avaient été conçus par insémination artificielle. C'est donc sept mois

plus tôt que l'histoire a vraiment commencé.

Nadya Suleman a demandé qu'on implante dans son utérus, six embryons congelés qui lui appartenaient. Son docteur, Michael Kamrava

n'y a pas vu de problème et a acquiescé à sa demande! La cliente avait de quoi payer, il n'y avait donc aucune difficulté à l'horizon.

Pourtant ce type de grossesse comporte de grands dangers, autant pour la mère que pour les enfants.

Pourtant, le médecin savait qu'elle avait déjà six enfants en bas âge, dont deux souffrant de pro-

blèmes de santé. Pourtant, Nadya n'avait pas d'emploi, vivait déjà de l'aide sociale, habitait chez sa mère et n'avait pas de conjoint. Mais son obstétricien n'a pas pensé que cela pouvait causer des embarras ou des obstacles sérieux.

Depuis la naissance de ses bébés, les choses semblent s'arranger pour la maman. Sa situation économique a soudain repris du poil de la bête et elle a pu acheter une belle demeure. Elle profitera aussi gratuitement de l'aide d'une équipe d'infirmières qui viendra lui donner un coup de main à la maison.

Et c'est là que le bât a blessé! Qui paiera pour tout cela? Ce sont surtout les préoccupations économiques qui ont fait bondir les concitoyens et les concitoyennes de l'Amérique pudibonde. Il ne faut pas que cela coûte des sous aux payeurs de taxes... surtout par les temps qui courent!

La question de la naissance assistée ne peut les outrer ou les diviser comme le font les questions d'avortement et de mariages gais!

Et pourtant, le cas de l'oc-

tomom devrait provoquer une réflexion nationale sur ce sujet délicat. Les nombreuses cliniques servent tout un chacun en autant que la personne puisse payer. Ainsi, il y a un an, un homme donnait naissance à un petit bébé. Mais l'homme était en réalité une femme qui avait décidé de devenir un homme tout en conservant ses organes de reproduction féminins. Le battage médiatique et les entrevues télévisées ont sûrement rapporté un beau magot à ce nouveau papa-maman. Le battage médiatique rapporte aussi de beaux billets à la nouvelle maman des huit marmots prématurés.

Mais quelque chose ne va pas dans ce tableau! Ou sommes-nous tous en train de perdre la boule!

Qui prend la défense de ces petits enfants projetés du jour au lendemain dans un cirque médiatique? Parqués dans des couveuses, ils attendent patiemment que leur maman vienne les caresser. Pas de caresses de papa, il n'est pas dans le paysage.

Il est vraiment regrettable que des enfants deviennent une monnaie d'échange. Et il est inacceptable qu'une société ferme les yeux sur des bizarreries de comportement et des excentricités qui mettent en cause la vie de petits êtres innocents.

Cécile Girard



Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

L'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard
Journaliste
Marianne Théorêt-Poupart

Correspondant national
Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Béatrice Van Houtryve

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Marianne Théorêt-Poupart :
journaliste@afy.yk.ca

Béatrice Van Houtryve :
aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les données de tirage sont vérifiées par un organisme indépendant et sont certifiées par l'Office de la distribution certifiée.
Deloitte



repco-média
Agence de représentation média

scène locale

Reprise des querelles politiques et gros budget en vue...

À la reprise des travaux de l'Assemblée législative du Yukon, le 19 mars, le premier ministre et ministre des Finances, Dennis Fentie, annoncera très probablement le plus gros budget d'immobilisations, de fonctionnement et d'entretien jusqu'ici déposé au Yukon, qui, selon toute vraisemblance, dépassera le milliard de dollars.

« Les Yukonnais ont certainement hâte de constater les investissements que nous ferons dans l'énergie verte, le réseau routier et les ponts, les réseaux d'alimentation en eau et de traitement des eaux usées ainsi que dans d'autres ouvrages publics, qui maintiendront notre économie forte », a expliqué M. Fentie. « Les investissements dans le logement pour les familles et les personnes âgées, les soins de santé et l'éducation contribueront pour leur part à améliorer la qualité de vie des Yukonnais. »

« Nous avons eu de longues réunions avec les Yukon-



Photo : Archives

Le budget qui sera déposé demain devrait être le plus gros de l'histoire du Yukon.

nais au sujet de l'économie, puis nous avons utilisé leurs

commentaires afin d'élaborer un budget axé sur les stimu-

lants économiques, le plus important de l'histoire du Yukon », a déclaré M. Fentie.

L'automne dernier, un comité du gouvernement du Yukon, présidé par le premier ministre, a rencontré les Yukonnais afin d'évaluer les tendances économiques et de déterminer les différentes possibilités.

« Nous tablons sur une gestion financière prudente afin de donner à notre gouvernement sa septième année consécutive d'excédent budgétaire », a déclaré le premier ministre. « Je peux assurer les Yukonnais que nous nous tirons très bien d'affaire compte tenu de la situation économique mondiale actuelle. »

Le chef de l'opposition officielle, Arthur Mitchell, a grande hâte de voir ce que contiendra le budget pour l'exercice 2009-2010. Il affirme que son parti et lui-même scruteront cet important exercice financier sous trois angles. « Est-ce que le budget créera plus d'emplois pour les Yukonnais? Est-ce que les projets

d'infrastructures sont pensés de manière à servir les citoyens pour les décennies à venir? Et se dirige-t-on vers un Yukon plus vert? »

Même si le budget de la séance du printemps est imposant, le chef de l'opposition rappelle que « c'est où l'argent est investi, et ce à quoi il sert, qui est vraiment important. Dans les années passées, il y a eu beaucoup d'argent qui apparaissait sur papier, mais qui finalement n'a pas été dépensé à la fin de l'année financière. »

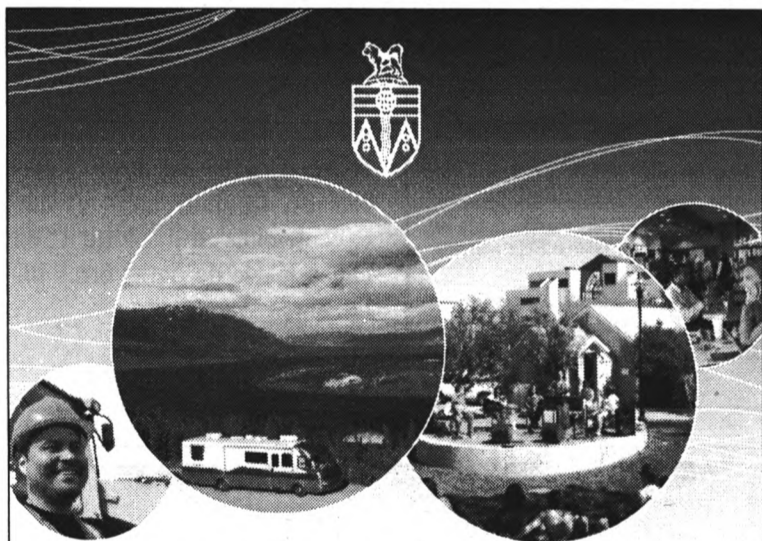
Des fuites – contrôlées – provenant de différents ministères donnent déjà un aperçu sur l'utilisation d'une partie de l'argent public. Entre autres, le ministre de l'Éducation, Patrick Rouble, a annoncé qu'une somme de 400 000 \$ a été mise de côté, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative, pour la planification et la conception architecturale de l'immeuble qui remplacera l'école secondaire F.-H.-Collins, qui a ouvert ses portes en 1963 et accueille près de 600 élèves annuellement.

« Qu'est-ce qui se passe avec le système d'éducation yukonnais? » s'insurge M. Mitchell. « Nous poserons beaucoup de questions à ce propos au gouvernement, car nous voulons savoir ce qu'il compte faire à propos du taux de finissants qui est de 58 % pour l'ensemble des élèves du territoire, et seulement de 40 % pour les élèves autochtones. Assez de rapports et d'évaluations, que font-ils pour remédier à la situation? »

L'état des installations électriques est aussi un sujet d'inquiétude pour le chef de l'opposition et son parti, qui a cinq représentants élus à l'Assemblée législative. « Ces infrastructures vieillissantes nécessitent un réinvestissement massif », confie-t-il.

« Le gouvernement est là pour régler les problèmes. Il doit se retrousser les manches et trouver des solutions. C'est ce que nous ferions si nous étions le gouvernement élu » conclut-il de façon bien partisane.

Marianne Théorêt-Poupart



Budget 2009-2010

Investir dans l'avenir du Yukon



Chers concitoyens et concitoyennes,

Grâce à votre contribution, nous avons été en mesure d'établir cette année le budget le plus imposant de l'histoire du Yukon.

Par des investissements dans les infrastructures et dans nos collectivités, le budget 2009-2010 témoigne de notre engagement à procurer à tous les Yukonnais une meilleure qualité de vie.

Pour de plus amples renseignements, cliquez sur www.yukonpremier.ca/budget2009.

Le premier ministre,

Dennis Fentie

Yukon
Gouvernement

Réfection de la rue Front à Dawson

Le ministre de la Voirie et des Travaux publics, M. Archie Lang, a annoncé un investissement de 3,5 millions de dollars, sous réserve de l'approbation de l'Assemblée législative, pour le surfacage de la rue Front à Dawson.

« Le ministère de la Voirie et des Travaux publics voit à l'entretien d'un imposant système de transport permettant le déplacement sécuritaire et efficace des gens et des biens sur l'ensemble du territoire, y compris la rue Front à Dawson, qui fait partie intégrante de la route du Klondike », a déclaré M. Lang.

Les travaux à effectuer comprennent le compactage et le nivelage de la couche de base de la route existante en vue d'améliorer le drainage. On procédera aussi au rebitumage de la route et à un traitement de surface au moyen d'un revêtement clair à partir du débarcadère du traversier jusqu'à Crocus Bluff.

« Dawson est une destination de choix pour nos visiteurs. Je me suis engagé à assurer l'amélioration de la rue Front afin d'augmenter son niveau de service pour les visiteurs et les citoyens. Je me réjouis du fait que ce projet démarre au printemps », a déclaré le député Steve Nordick.

Pour de plus amples renseignements sur les projets gouvernementaux, visiter notre site Web au www.hpw.gov.yk.ca.

Source : Gouvernement du Yukon

L'Aurore boréale, votre journal communautaire est le meilleur véhicule pour faire connaître vos produits et services.

C'est aussi un outil efficace pour recruter du personnel!
(Disponibles partout au territoire et dans le reste du pays ainsi qu'en Europe)

Appelez Béatrice au 667-2931
aurorepub@afy.yk.ca

À boire aubergiste! dans les pubs de quartier

Les modifications à la Loi sur les boissons alcoolisées et au Règlement sur les boissons alcoolisées ont finalement été approuvées et entreront en vigueur le 1^{er} avril.

En termes clairs, cela signifie que la loi modifiée sur les boissons alcoolisées, adoptée par l'Assemblée législative le 15 mai dernier, pourra être appliquée. Elle ne l'était toujours pas, en raison des règlements qui n'étaient pas effectifs, un préalable pour que la loi soit opérante.

Les principaux changements à la Loi sur les boissons alcoolisées, outre la possibilité d'ouvrir un pub de quartier, sont de permettre à des mineurs de servir de l'alcool dans les restaurants et de s'y produire en spectacle, d'éliminer l'obligation de commander un repas dans les restaurants pour pouvoir boire des boissons alcoolisées et de permettre à la GRC de détenir une personne en état d'ébriété en garde à vue pour une période allant jusqu'à 24 heures, au lieu des 12 heures



Photo : BVH

Le propriétaire du bar Coaster's Bar and Grill est ravi des modifications de Loi sur les boissons alcoolisées

res actuellement.

Keith Jacobsen, propriétaire du bar Coaster's Bar and Grill est ravi de cette nouvelle. Il a acheté le bâtiment qui hébergeait l'ancien bar Capitol, sur la rue Main, pour le convertir en pub... il y a un an. Depuis qu'il est au courant de

l'entrée en vigueur de la loi modifiée, il met les bouchées doubles avec les travaux de finition et les derniers permis et licences à obtenir, pour, espère-t-il ouvrir au mois de mai.

Les travaux ont commencé et se sont arrêtés plusieurs fois depuis avril dernier, car l'en-

trepreneur ne savait jamais à quel moment il allait pouvoir, légalement, ouvrir les portes. « J'aurais pu être prêt pour Noël, mais au lieu de ça, ça fait des mois que je paye pour chauffer l'endroit et je n'ai aucune rentrée d'argent. »

Les produits des fermes à gibier yukonnaises seront vendus dans les épicerie locales

La ministre de l'Environnement, M^{me} Elaine Taylor, a annoncé au début du mois que le Règlement sur les fermes à gibier avait été modifié pour permettre la vente de la viande de gibier inspectée par les autorités territoriales dans les magasins de détail du Yukon.

« Le gouvernement du Yukon s'est engagé à encourager l'agriculture au Yukon », a dit la ministre. « En permettant la vente des produits du Yukon à l'échelle locale, cette modification contribue à accroître les débouchés commerciaux pour les éleveurs. »

Jusqu'à présent, les petits exploitants de fermes à gibier ne pouvaient guère compter que sur les acheteurs venus s'approvisionner directement à la ferme. Cette nouvelle disposition leur permettra d'écouler leurs produits dans les commerces au détail du Yukon et autres entreprises, à condition d'avoir le permis renouvelable annuellement les y autorisant. Selon la Loi sur la faune, seuls

les titulaires d'un permis ont le droit de vendre de la viande de gibier.

En vertu du nouveau Règlement, les épicerie pourront vendre de la viande, des saucisses et autres produits provenant de l'élevage de bisons et de wapitis aux consommateurs soucieux de bien s'alimenter et de faire des choix responsables sur le plan environnemental.

La Commission de gestion de la faune aquatique et terrestre du Yukon avait consulté le public sur la question quelques mois plus tôt et conclu que la modification proposée jouis-

sait de l'appui général de la population.

« Ce changement au Règlement, en autorisant les éleveurs de bisons et de wapitis du Yukon à vendre leurs produits sur le marché grand public local – épicerie et restaurants –, contribuera à l'essor de l'agriculture au Yukon », a dit le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Brad Cathers.

« Nous espérons ce changement depuis un moment, a dit Wayne Grove pour le compte de la Game Growers' Association. Je m'attends à ce

qu'il entraîne une hausse marquée des activités dans ce secteur. » Le plan quinquennal de mise en valeur du secteur de l'agriculture et de l'agroliminaire du Yukon pour 2008-2012, préparé par le gouvernement, prévoit l'intensification des activités de production et de vente de viande provenant d'entreprises locales. La modification apportée au Règlement contribuera à l'atteinte de cet objectif.

(Source : Gouv. du Yukon)

Son pub offrira 12 sortes de bières différentes. « Ce sera un endroit pour venir s'asseoir et discuter avec des amis en buvant une bonne bière, un scotch ou un verre de vin... un genre de place qui manque à Whitehorse pour l'instant... » Il projette de brasser sa propre bière, mais cela ne verra pas le jour avant Noël prochain, en raison des autorisations nécessaires.

La version finale du Règlement sur les boissons alcoolisées tient compte des résultats de la consultation publique récente, requise pour que les modifications à la Loi sur les boissons alcoolisées soient acceptées, et à laquelle le Règlement se rattache.

Tel que modifié, le Règlement sur les boissons alcoolisées impose, entre autres, à la Société des alcools du Yukon de prendre en compte une ligne directrice exigeant de tout nouveau demandeur de licence un montant de dépenses en immobilisations de 250 000 \$ à Whitehorse et de 100 000 \$ partout ailleurs au Yukon, montant qui est établi en fonction de la valeur estimée de la propriété.

« Le règlement proposé vise à moderniser les règles tout en continuant d'appuyer fermement le mandat de promotion de la responsabilité sociale de la Société des alcools du Yukon », a dit Brad Cathers, le ministre responsable de la Société des alcools du Yukon.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec la Société des alcools du Yukon ou visiter www.ylc.yk.ca.

Marianne Théorêt-Poupart



**Avis de consultation
de radiodiffusion
CRTC 2009-90**

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 31 mars 2009.

• Canal Évasion inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision spécialisée de langue française – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-90. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission



**Avis de consultation
de radiodiffusion
CRTC 2009-81**

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 26 mars 2009.

• QuestHD Inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
• OasisHD Inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
• Artefact HD Inc. – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-81. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis de consultation, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

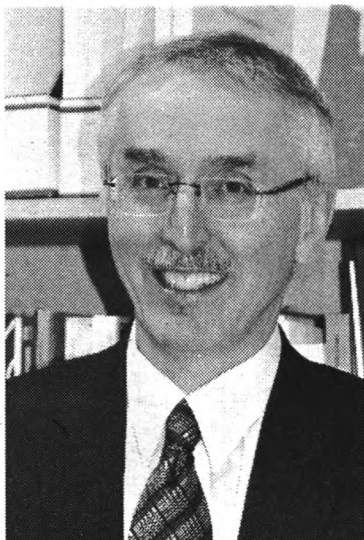
Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

droits linguistiques

La plus haute instance juridique au pays n'a pas souhaité entendre le procès : Procureur général des Territoires du Nord-Ouest contre Fédération franco-ténoise.

Après dix ans de développement, le recours judiciaire opposant la Fédération franco-ténoise (FFT) et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a pris fin le 5 mars 2009. La Cour suprême du Canada, sollicitée par les deux parties, a décidé de ne pas entendre cette cause. La FFT voulait approfondir une question constitutionnelle tandis que le gouvernement territorial voulait revenir sur une ordonnance structurelle musclée ordonnée par la Cour suprême des T.N.-O en 2006 et maintenue par la Cour d'appel des T.N.-O en 2008.

Le jour même de cette annonce, le président de la FFT, Fernand Denault a révélé sa profonde déception. « Le fait que la Cour suprême n'accueille



M^e Roger Lepage

pas la cause ne permet pas de révéler la véritable part du gouvernement fédéral et l'ambiguïté demeure toujours sur la notion de juridiction. Le Canada est ultimement responsable des Territoires du Nord-Ouest, mais le gouvernement



Fernand Denault

fédéral se cache derrière l'illusion de « presque province » des T.N.-O pour ne pas dépenser l'argent requis par les besoins des francophones. »

Pourtant, Maître Lepage, l'avocat de la FFT dans cette cause, argumente que le temps

est venu de se réjouir pour la communauté franco-ténoise. « Au bout du compte, la FFT a vraiment gagné sur toute la ligne. La jurisprudence qui doit être suivie par le GTNO donne raison à l'interprétation que nous avons de la *Loi sur les langues officielles des T.N.-O*. Que la Cour suprême n'entende pas notre cause ne veut pas dire qu'elle est en accord avec les conclusions de la Cour d'appel, entre autres sur la question d'égalité réelle au sein des services en français », a-t-il clamé. Pour le juriste, le fait que le 5 février dernier, la Cour suprême ait rendu le jugement de la cause CALDECH, où la FFT et le GTNO ont tous deux offert un plaidoyer, venait de répondre à la question d'égalité linguistique en matière de prestation de services. La plus haute instance juridique du pays a reconnu que le gouvernement fédéral avait l'obligation d'offrir des services dans les deux langues officielles et d'offrir aussi des services de qualité égale en tenant compte des besoins spécifiques de la minorité. « Cette décision clarifie la question d'égalité linguistique, car le GTNO doit interpréter la jurisprudence de la juge Hunt en 2008 à la lumière des principes énoncés par la Cour suprême du Canada. Il n'était plus nécessaire que la Cour suprême entende notre cas. » Selon Roger Lepage, le gouvernement fédéral n'a jamais renoncé à payer les frais du bilinguisme aux T.N.-O, c'est le GTNO qui n'avait pas de plan global de mise en œuvre et n'avait donc pas de moyens efficaces pour utiliser les fonds fédéraux. « La demande de financement du GTNO auprès du fédéral risque d'augmenter pour que l'application de l'ordonnance structurelle soit assurée », d'assurer M^e Lepage.

Selon Fernand Denault, cette ordonnance structurelle repose sur les épaules de l'Assemblée législative ténoise. « Il y avait un manque de volonté de la part du gouvernement pour mettre en place les services en français. C'est pour cela que la juge Moreau a ordonné un plan strict que le gouvernement doit maintenant suivre.

C'est triste que le gouvernement ait besoin d'une ordonnance de la Cour d'appel pour qu'il travaille avec ses citoyens. »

Enfin!

Maître Maxime Faille qui représente le gouvernement territorial se satisfait lui aussi de la situation. « Enfin! » a-t-il commenté. « Il est temps que les deux parties puissent revenir au travail entamé beaucoup plus tôt. Pour nous, il faut aller de l'avant et consulter la communauté franco-ténoise. Notre travail de collaboration doit apporter des solutions pratiques pour répondre aux défis de l'offre de service. »

Même son de cloche chez le ministre responsable des langues officielles, M. Lafferty. « Nous devons respecter la jurisprudence et nous anticipons déjà travailler avec la communauté francophone. Pas seulement celle de Yellowknife, mais partout où nous offrons nos services. » Ce dernier entrevoit la démarche du GTNO comme une occasion de travailler en commun, pour poursuivre et améliorer les programmes linguistiques et insiste sur le fait que les autres ministres et les députés de l'Assemblée veulent resserrer les liens avec toutes les communautés linguistiques.

L'ordonnance structurelle de la juge Moreau quelque peu modifiée par la juge Hunt de la Cour d'appel des T.N.-O, prenait effet en juin 2008. Le gouvernement qui a eu un an pour la mettre en place ne possède maintenant plus que trois mois pour la compléter. Dans cette situation, Jackson Lafferty a concédé qu'il faudrait travailler sur un plan à court terme et un autre à long terme.

Aux dires de tous les interlocuteurs, aucun contact officiel n'a encore été engagé pour mettre sur pied le comité de consultation ou de coopération composé de représentants du GTNO et de la FFT aux fins de consultation sur l'établissement, la mise en œuvre, la gestion et la promotion du plan global ordonné par la Cour suprême des TNO.

Maxence jaillet
L'Aquilon



Louise Girard, Nathaniel Rodden, Joyce Hayden Marlynn Bourque et Remy Rodden (1991)

Départ d'une grande dame

M^{me} Joyce Hayden est décédée à l'âge de 77 ans. Cette grande dame a fait partie du gouvernement néo-démocrate de Tony Penikett de 1989 à 1992. Mais son engagement social a débuté beaucoup plus tôt puisque en 1975 elle a mis sur pied la *Women's minibus Society*. Devenue aveugle en 1983, M^{me} Hayden a continué à travailler activement au sein de la communauté. Elle a reçu plusieurs prix et reconnaissances soulignant son engagement extraordinaire.

« Joyce avait apporté un côté humain au rôle de ministre. Je l'ai toujours beaucoup appréciée. Je me souviens de son ardeur au travail et de sa fierté lorsque nous avons émis le premier certificat de naissance bilingue au Yukon! » se souvient Louise Girard qui assumait alors la direction des services de la santé.

C. G.

Yukon
carrefour
d'immigration
crossroad

Vous connaissez de nouveaux arrivants au Yukon?

Parlez-leur de nous!

Nous sommes là pour faciliter leur adaptation et leur intégration dans la communauté.

Renseignements : 867 668-5907

Immigration et Citoyenneté

Immigration and Citizenship



profil

Le rêve d'un jeune Yukonnais se réalise

La lettre ne commençait pas avec le « Cher Père Noël... » courant mais bien par la formule, inhabituelle, de « Chère fondation ». ... Maxim Baril-Blouin, grâce à son épître, a assisté à une partie des Canadiens à Vancouver. Ils jouaient contre les Canucks... mais ont perdu 5-2, malheureusement!

La Fondation des Canadiens pour l'enfance a payé les deux billets de hockey. Cette fondation procure normalement aide et soutien aux enfants dans le besoin. Instaurée en août 2000, la Fondation a remis sept millions de dollars à plus de 350 organismes œuvrant pour le bien-être des enfants défavorisés à travers le Québec.

Mais... Actuellement, un joueur de la formation de Montréal a eu des problèmes de cœur lorsqu'il était plus jeune : il s'agit de l'avant Alex Kovalev, d'origine russe. De là la connexion avec Maxim, qui a aussi des problèmes cardiaques depuis sa naissance en raison d'une malformation cardiaque.

« Si on n'essaie pas, nous ne le saurons jamais », se sont dit Maxim et son éducateur Philippe Bégin. Dans cette lettre que Maxim a rédigée lui-même, il mentionnait que d'assister à une partie des Canadiens était « un des rêves les plus désirés de toute ma vie. »

Ni l'un ni l'autre n'avaient beaucoup d'espoir que la lettre recevrait une réponse positive... Mais finalement, quelque temps après l'avoir envoyée le 17 décembre, la réponse est arrivée : le jeune homme de 16 ans irait voir les Canadiens de Montréal, à Vancouver, le 15 février, lors du match contre les Canucks de Vancouver.

Selon la Fondation, étant donné que la demande provenait d'un Québécois (Maxim a vécu quatre de ses 16 années d'existence au Québec!), avec des problèmes de cœur, la balance a penché en sa faveur.

C'était la première fois que ce fan de la première heure voyait ses idoles en chair et en os. Lui-même joueur assidu, il est joueur de centre et de gauche. L'adolescent a même fait la rencontre, tout à fait par ha-

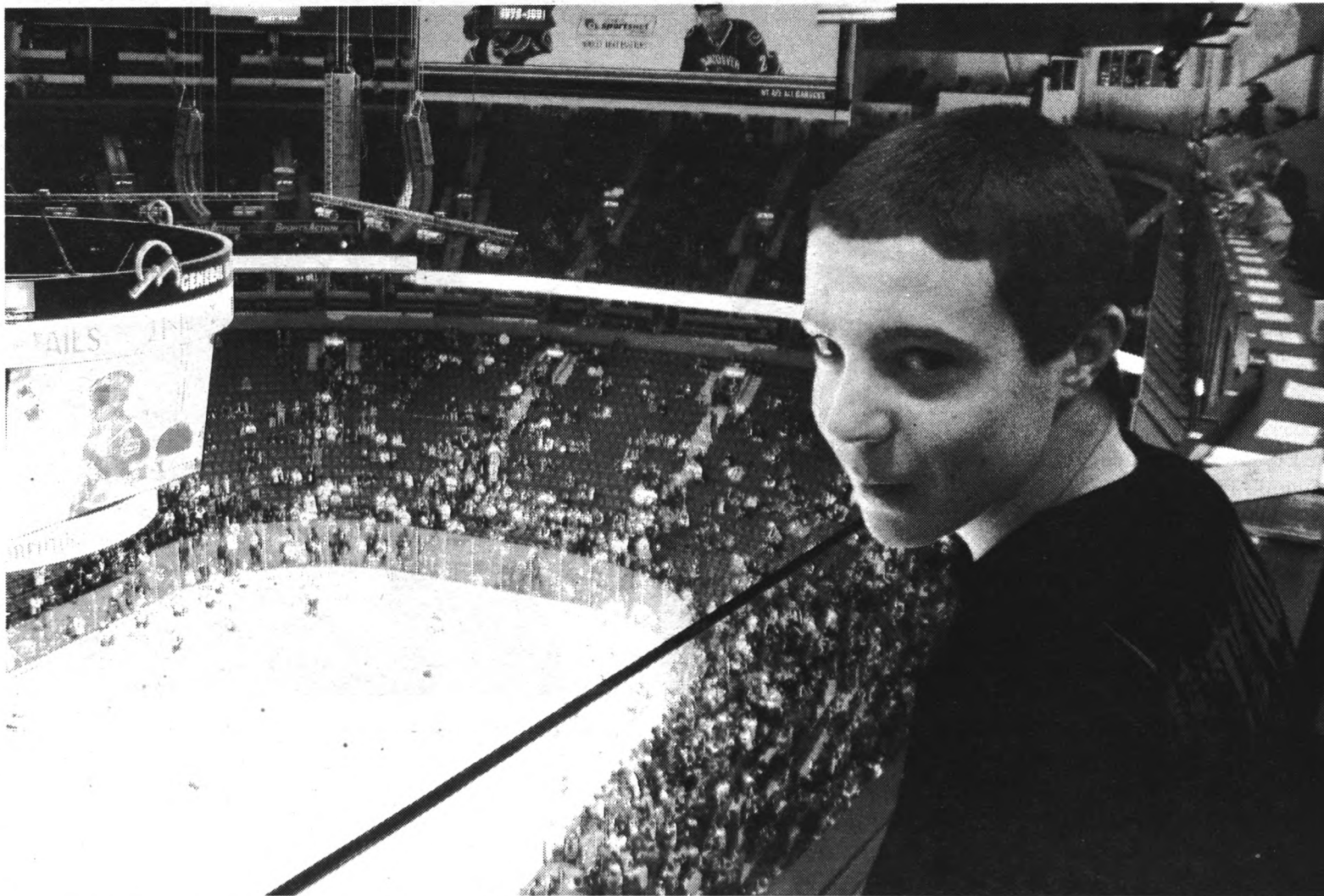


Photo : Sylvie Baril

Maxim a assisté à la partie du haut de la passerelle de la presse.

sard, de Steve Bégin (un des joueurs, pour les moins éduqués dans la sphère du hockey!) et de Guy Carbonneau, l'entraîneur. « On aurait dit qu'il n'avait pas dormi depuis 15 jours! » a commenté Maxim. L'entraîneur, à l'entendre, n'était pas très satisfait du rendement de ses joueurs cette soirée-là...

Maxim et sa mère se sont

donc retrouvés sur la passerelle de la presse pour assister à la partie. Quant à lui, il pense que les journalistes sportifs ne sont pas très jassants, ni agréables...! « Même s'ils ont perdu, je suis vraiment content d'être allé les voir! » d'avouer Maxim Baril-Blouin, qui a ramené de son voyage un jersey des Canadiens.

Marianne Théorêt-Poupart

La bibliothèque de Teslin déménage

La bibliothèque de Teslin déménagera dans l'ancien immeuble du Nisutlin Trading Post au début d'avril, ont annoncé le ministre des Services aux collectivités, M. Archie Lang, et la députée de Pelly-Nisutlin, M^{me} Marian C. Horne, de passage dans la localité pour assister à des réunions.

« En collaboration avec le Conseil de la bibliothèque de Teslin, nous sommes heureux d'offrir à la population de Teslin l'accès complet aux services de bibliothèque », a dit M. Lang.

L'ancien immeuble du Nisutlin Trading Post est une solution avantageuse, en raison de son emplacement central et

de la disposition des locaux. Le nouvel emplacement a été confirmé par la conclusion d'un contrat de location de trois ans. L'immeuble accueille déjà comme locataire le bureau de la division de Teslin de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique du Yukon (YESAB).

« Je me réjouis à l'idée que les services de bibliothèque seront de nouveau offerts aux résidents de Teslin », a dit M^{me} Horne.

Rappelons que des moisissures ont été trouvées dans l'édifice où loge actuellement la bibliothèque. Le déménagement est donc accueilli avec soulagement.

C.G.



Le préscolaire :

« Pour l'enfant, le développement des littéracies multiples se fait en lui fournissant un environnement en français à la maison, dans la communauté et en lui offrant une éducation préscolaire en français. » Source : Tu peux compter sur moi. FNCSF

Le programme préscolaire de l'école Émilie-Tremblay offre un environnement idéal pour

cultiver la fierté de la langue, de la culture, de l'identité et de l'appartenance à la communauté francophone.

La période d'inscriptions pour le Jardin d'Émilie se tiendra du 30 mars au 3 avril 2009.



communauté

Un test qui rapporte de nouvelles expériences!

« La radio, c'est ma passion », lance Marie-France Savard... Et cette passion a récemment été encouragée de belle façon puisque la jeune femme a gagné le prix du concours de l'émission de Radio-Canada « Ceci est un test. »

« Mon démo (enregistrement de démonstration) a retenu l'attention des organisateurs. J'ai gagné le prix pour la région du Nord », explique-t-elle, visiblement heureuse.

Le prix impliquait la venue de l'animateur Stéphane Côté au Yukon. Celui-ci a partagé ses connaissances avec Marie-France pendant plus d'une dizaine d'heures. La jeune femme a ensuite réalisé une émission de 120 minutes.

« C'était vraiment cool » se remémore celle qui possède une formation en journalisme de l'Université du Québec à Montréal, où elle a aussi participé à la radio étudiante. « Mon expérience est toutefois totalement différente puisque je n'ai fait que des émissions



Photo : MTP

Marie-France Savard a gagné le prix du concours de l'émission de Radio-Canada « Ceci est un test ».

en direct. C'était super intéressant d'enregistrer à l'avance. Il faut se mettre dans l'ambiance et garder en tête que l'émission est diffusée à 11 heures le soir. »

Le concours s'adressait aux jeunes de 18 à 38 ans, des quatre provinces de l'Ouest et du Nord, intéressés au monde de la radio. Dans un premier temps, un jury a retenu neuf

candidats, soit deux par province et un pour le Nord. Ces jeunes ont eu ou auront droit à une formation avec l'animateur Stéphane Côté. Ensuite, chacun d'entre eux co-animera

une émission avec Stéphane.

Les émissions co-animées sont diffusées depuis le 31 janvier 2009. Les auditeurs et auditrices auront alors leur mot à dire car ils devront voter pour l'émission de leur choix. Les profils des jeunes animateurs ainsi que des extraits de leur émission seront affichés sur le site de l'émission.

L'émission réalisée par la jeune femme a été diffusée le samedi 14 mars. La personne gagnante recevra un ordinateur portable. Marie-France, qui caresse le rêve d'écrire un livre, aimerait bien devenir propriétaire de ce bel objet... « Cela me permettrait de me mettre sérieusement à la réalisation de mon roman », croit-elle.

L'écriture fait d'ailleurs partie de son quotidien, car Marie-France travaille dans le domaine des communications. Elle occupe le poste de directrice des communications à l'Association franco-yukonnaise.

Cécile Girard

mardi 24 mars
17h30
Spécial
couche tôt:
10 \$

mercredi 25 mars
20h

jeudi 26 mars
20h

vendredi 27 mars
20h


2009


Le spectacle le plus ambitieux que nous n'ayons jamais accueilli.
— Le centre des arts du Yukon

Une pièce de théâtre polie comme un diamant.
— The Vancouver Sun

Une vision extraordinaire.
— The Georgia Straight

Un festin pour les yeux.
— The Vancouver Courier


YUKON
ARTS CENTRE
Art Lover's Series


ELECTRIC
COMPANY
THEATRE

présentent

STUDIES *in* MOTION


the Hauntings of Eadward Muybridge

SPECTRES | TEMPS | MOUVEMENT |







L'entreprise obsessionnelle du photographe Eadward Muybridge au siècle dernier devient sous les faisceaux de médias d'aujourd'hui une éblouissante fresque théâtrale. Texte, paysage sonore, chorégraphies finement fractionnées et innombrables trouvailles visuelles offrent une réflexion mouvante sur le passage du temps. Cet étonnant mariage de fiction biographique et de mise en scène novatrice va droit au cœur de toutes nos perceptions.

BILLETS
Adultes 25 \$
Jeunes et aînés 15 \$
Laisser-Passer Ados 5 \$
à la billetterie du Centre des arts
et Arts Underground
Contient des scènes de nudité.
En anglais.

667-8574

Commandité par

Yukon Electrical
An ATCO Company

Photos : Tim Matheson

electriccompanytheatre.com yukonartscentre.com

Quelle magnifique performance!

Le vendredi 6 mars dernier, le groupe ART-Lequin & Co. présentait sa première production théâtrale francophone au Centre des Arts (YAC), «Piège pour un homme seul», de Robert Thomas. Je veux féliciter tous ceux et toutes celles qui ont rendu possible cette présentation.

Merci, Rémi Lemoine, pour le temps que tu nous as accordé. Ce temps qui semble si souvent te faire défaut. Embrasse très fort Mireille, Jude, Ève, Samuelle et William qui ont supporté tes absences et qui ont participé à la mise au point de tes colères et sautes d'humeur.

Merci, Jeanne Beaudoin, d'aimer autant te déguiser. Ton amour du théâtre et du spectacle est contagieux. Valérie est en train de marcher sur tes pas, alors prête-lui tes bottes de sept lieux. Il me sera difficile d'envisager une autre production si tu n'y es pas.

Merci, Gilles Ménard, d'être devenu Daniel Corneau le temps du spectacle. Tu as rendu cet assassin sympathique. L'assistance a vécu tous ses malheurs et ne comprenait pas qu'on s'acharne autant sur lui. Tu les as bien eus. J'espère que ton retour parmi ta famille s'est bien passé et que l'on ne t'a pas donné du « Monsieur » trop souvent ? Embrasse aussi Manon, Pierre-Anne, Vincent, Orlina et Jean-Christophe.

Que vous étiez beau à voir Monsieur le curé! Frédéric le Magnifique! Pour ne pas dire Vandenoetelaer On en est à regretter le port de la soutane. Je te remercie d'avoir donné l'exemple pour l'apprentissage du texte. Que dis-je ? Un phare... une péninsule.

Et cette Mona Lisotte artiste-peintre n'avait-elle pas un beau coup de crayon ? Même si elle avait un peu perdu la main, elle n'avait pas perdu la levée du coude. Merci, Sylvie Baril.

Eh bien oui! Mademoiselle Berton est française d'origine, son accent était naturel, mais son côté crapule cependant a été créé de toutes pièces. Je te remercie, Myriam Gadeault, pour ces gestes

spontanés et cette allure qui ont rendu crédible ton personnage.

Merci, Pierre-Luc Cyr, policier à tes heures pour ta patience et pour ton aide constante.

Merci, Yvette Bourque

pour les maquillages, merci, Cécile Girard pour la création du logo ART-Lequin & Co. et merci à ceux et à celles qui nous ont aidés dans l'ombre. Si je ne les nomme pas, c'est par peur d'en oublier. Merci, merci et merci.

Je me garde le privilège d'embrasser Pierrette Taillefer, elle me soutient dans mes choix et met constamment l'épaule à la roue.

En tant que metteur en scène je veux lever mon cha-

peau et faire une révérence des plus théâtrales aux spectateurs qui rendent possibles de tels événements. Je vous dis à la prochaine.

Pierre Gauthier, metteur en scène

Engagée pour recenser les gens de 50 ans et plus

Les francophones de cinquante ans et plus sont de plus en plus présents sur la scène communautaire. Ils ont récemment donné un nom à leur regroupement : les Franco50. Et les bonnes nouvelles ne s'arrêtent pas là puisqu'une contractuelle, Marie-Pierre Bourque, est responsable d'un projet afin d'aider cette clientèle à se structurer.

Marie-Pierre est arrivée au Yukon il y a environ six semaines. « Je ne suis pas venue pour l'emploi. J'ai plutôt suivi mon instinct en venant au Yukon et c'est l'emploi qui est venu à moi », lance-t-elle à la



Marie-Pierre Bourque

blague.

La jeune femme, qui est originaire de Sherbrooke, possède une formation en maternité... Le lien n'est pas évident avec son nouvel emploi, mais elle n'a pas peur du défi. Sa carte maîtresse est une personnalité engageante et elle a l'habitude de travailler avec les gens. Par ailleurs elle a déjà rencontré quelques membres de la communauté lors de la lecture d'une pièce écrite sur les personnes aidantes le 14 mars dernier.

Une de ses premières tâches consistera à recenser et recruter les francophones de

50 ans et plus de Whitehorse et de Dawson; ceci fait, elle les interrogera sur leurs besoins et leurs désirs.

Différents types de consultations seront donc à l'ordre du jour.

Marie-Pierre est à l'emploi des EssentiElles, mais elle travaille au Centre des ressources en santé, au sous-sol du Centre de la francophonie.


On peut communiquer avec la coordonnatrice du projet Franco50 en composant le 668-2663, poste 820.

C. G.

Merci

Nous remercions tous les bénévoles qui ont fait de la pièce
« Piège pour un homme seul »
un éclatant succès !



 Les EssentiElles

 Art Lequin & Co.

 Canada

immigration

Des villageois du Grand-Bornand s'installent au Yukon

Une famille chaleureuse qui s'intègre rapidement aux autres avec un esprit d'entraide et de simplicité», c'est ainsi que la directrice de Carrefour d'immigration Crossroad Yukon (CICY) décrit fièrement la famille Vallier, arrivée l'automne dernier de France, du village du Grand-Bornand en Haute-Savoie. Claude, Mirjam et leurs filles Kiona et Heidi, Nouka, le Berger des Pyrénées, communément appelé « le gros chien », ainsi que son compagnon Gri-bouille le chat, ont tous touché le sol yukonnais après une vingtaine d'heures de vol pour immigrer au territoire.

« Notre histoire remonte à loin; nous nous sommes rencontrés lors de la première mission de Destination Canada à Annecy en novembre 2006 », affirme Yvette Bourque, directrice du CICY.

« Le lendemain matin, nous avons entamé les procédures pour obtenir notre résidence permanente », ajoute Mirjam. La famille était venue visiter le pays à trois reprises et c'est en visitant le Yukon qu'ils ont reçu l'appel du Grand Nord. Les Vallier voulaient maintenant trouver leur « cabane » au Canada.

Lors des préparatifs, quelques inquiétudes envahissaient parfois les parents, à savoir si



Mirjam, Claude et leurs filles Kiona et Heidi ainsi que Nouka, le Berger des Pyrénées, communément appelé « le gros chien », on se demande pourquoi...

le manque de connaissances de la langue anglaise les empêcherait éventuellement de se trouver un emploi, ainsi que toutes autres questions reliées à l'immobilier et au système financier du pays. « Yvette a toujours répondu à nos questions et nous recommandait les

personnes ressources qui étaient en mesure de nous informer », expliquent Claude et Mirjam. En effet, la directrice du CICY précise que l'accueil et l'intégration des nouveaux arrivants débutent à distance, dès le premier contact.

La croisée des chemins

Par l'intermédiaire du site Internet www.pvtistes.net, Madame Bourque fait la connaissance de Guillaume Rochet qui cherchait à en savoir davantage sur cette contrée qui le fascine depuis son tout jeune âge. La croisée des chemins prend tout son sens lorsque l'on découvre que Guillaume vient également du petit village du Grand-Bornand. Guillaume et la fa-

mille Vallier communiquent ensemble et se retrouvent dans leur petit village pour échanger sur leur destination commune. Après une belle soirée, ils se donnent rendez-vous dans trois semaines au Yukon. M. Rochet arrive quelques semaines plus tôt, et accompagne Yvette pour accueillir la belle famille à l'aéroport de Whitehorse.

Finalement, on peut croire que les Bornandins ont une attirance particulière pour le Yukon. « Les conditions du Yukon ne nous font pas peur, on aime le froid, la neige, le côté rustique et le calme du Yukon » explique Claude, ancien gendarme de haute montagne à Chamonix.

L'intégration des Savoyards fut un grand succès. Guillaume est maintenant gérant de la station de ski du mont Sima et Claude, patrouilleur de ski pour la saison d'hiver. Mirjam a suivi les conseils d'Yvette en s'inscrivant au cours d'anglais avancé du Collège du Yukon et prépare le terrain pour un stage en enseignement. Les deux filles s'intègrent facilement à la communauté et apprennent tranquillement l'anglais. Comme dirait cette maman : « Les enfants sont vraiment les rois ici, partout où l'on va, il y a des jouets pour eux et tous les gens leur font coucou! ».

Source : Carrefour d'immigration Crossroad Yukon

Rencontre publique suivie d'un brunch gratuit

Whitehorse

pour définir les enjeux et besoins de la communauté francophone du Yukon

- ▶ Imaginer
- ▶ Explorer
- ▶ Agir

Samedi 28 mars 2009
de 10 h à 13 h
Salle communautaire
Centre de la francophonie
(302, rue Strickland)



UNE COMMUNAUTÉ. UNE VISION. UN PLAN.

867 668-2663, poste 332 npower@afy.yk.ca

Ce projet est rendu possible grâce à la participation financière de Patrimoine canadien.



Moi mes souliers

Vous avez roulé votre bosse et vous prévoyez la rouler encore? Pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de L'Aurore boréale?

Faites-nous parvenir votre texte avec photos à l'appui et nous le publierons dans la chronique « Moi, mes souliers »

667-2931

Cette histoire n'est pas vraie... mais elle pourrait l'être.

L'histoire de Sharon

Sharon est une employée de banque de 42 ans qui est à la fois fille, épouse et mère. Sa fille de 13 ans adore le soccer et son fils de 10 ans joue au hockey. La vie de Sharon et de son mari s'organise autour du travail, du soccer, du hockey et de leurs activités bénévoles. Sharon et son mari sont très actifs. La vie est belle.

Tôt un matin, pendant qu'elle sirote son café à la séance d'entraînement de hockey de 6 heures, Sharon est victime d'une crise cardiaque grave. Paf! Comme ça! Venant de nulle part.

Au moment où son mari arrive à l'hôpital, Sharon est déjà branchée à un appareil. Les médecins déclarent qu'il n'y a aucun espoir de rémission pour elle — son cerveau a été privé d'oxygène trop longtemps. Mais les parents de Sharon ne peuvent accepter cela. Ils refusent qu'on la débranche du respirateur.

Un an plus tard, Sharon se retrouve dans un centre de soins prolongés. Les enfants ne peuvent se résoudre à aller voir leur mère dans le triste état où elle se trouve. Jean en veut à ses beaux-parents d'avoir choisi de prolonger les souffrances de sa famille, et ses beaux-parents ne savent plus que faire.

Sharon n'aurait jamais voulu causer autant de douleur aux siens. Si elle avait su, elle aurait veillé à remplir une **directive préalable** et elle aurait nommé un fondé de pouvoir en ce qui concerne les soins de santé pour prendre des décisions en son nom... une personne qui aurait su ce qu'elle souhaitait, si le pire devait arriver.

Et le pire est arrivé.

Qui prendra des décisions à caractère médical pour vous? Et comment les gens sauront-ils ce que vous voulez?

Directive préalable

Une directive préalable est un document officiel simple qui présente vos choix à votre famille ainsi qu'à votre fournisseur de soins de santé en ce qui a trait à vos soins médicaux futurs. Ce document explique en détail ce que vous voulez — et ce que vous NE VOULEZ PAS — dans la situation où une maladie ou toute autre menace pour votre vie vous empêche de parler pour vous-même. Le document ne concerne que les décisions à caractère médical; ce n'est pas un testament ni un document sur vos finances.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur la manière de remplir une directive préalable en composant le 867-456-6800, pour la région de Whitehorse, ou le numéro sans frais 1-800-661-0408, poste 6800, ou encore en consultant notre site Web au www.hss.gov.yk.ca/advance_directives.

jeunesse

Ils sont partis à la découverte d'un nouveau monde

L'Atelier de sensibilisation sur l'immigration « À la Découverte d'un Nouveau Monde » a eu lieu le mardi 3 mars à l'école Émilie-Tremblay avec les jeunes de l'Académie Parhélie. Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon, en collaboration avec le Comité Espoir Jeunesse de l'Association franco-yukonnaise, a invité les élèves du secondaire à participer à une journée d'ateliers dans le cadre de la semaine sur la Francophonie.

Durant la première partie

de la journée, les jeunes ont participé à la création de nouveaux pays et décidé en groupe, des valeurs, droits et libertés qui structurent leur nouvelle société, en tenant compte des relations avec les groupes autochtones. Suite à la création de leurs nouveaux pays : Irs-hlam, Slakabay et Gugàn, les citoyens représentant les différents groupes sociaux tels que les entrepreneurs, environnementalistes, groupes autochtones et groupe de femmes ont établi un consensus sur les procédures d'immigration,



Photo : Charles Laberge

Les jeunes de l'Académie Parhélie ont participé à différentes activités portant sur l'immigration.

ainsi qu'une structure d'accueil pour les nouveaux arrivants. Les jeunes ont eu à se questionner sur les critères de sélection, tels que la connaissance de la langue du pays, l'identification à un groupe d'appartenance, l'état de santé, la religion et la profession, qui permettent de s'assurer que les nouveaux arrivants ont de bonnes capacités d'intégration et d'adaptation.

Durant la deuxième partie de la journée, quatre citoyens de chaque pays ont quitté leur pays d'origine pour émigrer dans un des autres pays. Afin de se familiariser avec le processus d'immigration, les jeunes ont été accueillis par les habitants qui leur ont présenté leur société et les services qui leur sont accessibles. Par la

suite, les nouveaux arrivants ont eux-mêmes identifié les différences entre leurs anciens et nouveaux pays. À travers ces deux derniers ateliers, les jeunes ont pu se familiariser avec le processus d'accueil des immigrants.

Les ateliers ont été entrecoupés de présentations sur différents sujets tels que « l'intégration et l'importance de la culture dans le processus d'immigration » ainsi qu'un témoignage d'un immigrant arrivé au pays il y a une dizaine d'années. Ce dernier a partagé ses impressions sur les différences culturelles entre son pays d'origine, la Belgique, et le Canada. Les jeunes et les animateurs ont été bien surpris lorsqu'il a parlé en néerlandais, une des langues officielles de

la Belgique. La journée s'est bien déroulée grâce à l'animatrice culturelle Isabelle Plouffe qui a permis la réalisation de l'activité à l'école, et à la collaboration du personnel enseignant qui s'est prêté au jeu d'animer les groupes d'élèves, et surtout, aux jeunes qui ont participé à l'atelier qui était donné pour la première fois. Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon espère redonner l'atelier à l'école Émilie-Tremblay ainsi que dans les autres écoles du Yukon afin de sensibiliser les jeunes à la beauté et aux défis des nouveaux arrivants et des communautés d'accueil.

Source : Carrefour d'immigration Crossroad Yukon

Fonds
d'investissement
pour les
Jeunes



Le gouvernement du Yukon reçoit présentement les demandes au Fonds d'investissement pour les jeunes.

Le Fonds sert au financement de nouveaux projets et activités qui aideront les jeunes à faire des choix de vie sains.

On peut se procurer un formulaire de demande auprès des ministères de la Santé et des Affaires sociales, de la Justice, de l'Éducation, des Services aux collectivités, ainsi qu'au Secrétariat à la jeunesse et au Bureau de promotion des intérêts de la femme.

Veuillez vous assurer d'utiliser le formulaire de demande révisé (printemps 2006).

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 667-5367 ou, à l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 5367.

La date limite est le 1^{er} avril 2009

On peut télécharger les lignes directrices et le formulaire de demande au www.funding.gov.yk.ca

Yukon
Gouvernement



Yukon
Carrefour
d'immigration
crossroad

Vous êtes un nouvel arrivant au Yukon?

Savez-vous qu'il existe une foule de services pour vous aider à vous sentir chez vous rapidement?

- cours d'anglais • jumelage avec des gens d'ici
- orientation vers les services disponibles

Rens. : 668-5907

Immigration et Citoyenneté / Immigration and Citizenship



jeunesse

Du plaisir dans un désert de dunes enneigées!

La désormais traditionnelle journée, glissade et BBQ au désert de Carcross, s'est déroulée le 8 mars dernier et, malgré une température assez frisquette, quelque 50 personnes sont venues glisser et apprécier le BBQ. Beaucoup de familles avec de jeunes enfants étaient présentes ainsi que de jeunes adultes.

Bien que le changement d'heure printanier ait semblé en affecter plus d'un (l'organisateur inclu), les courageux et les courageuses se sont pointés au désert et ont pris part à cette journée des plus détendues. En effet, puisque nous étions les seuls à occuper le désert, nous avons pu nous installer à notre guise et profiter de cette journée où le soleil était bien présent.

Se réunissant aux tables pour déguster un *burger* fait maison ou pour se dégourdir sur la pente, la satisfaction de



Photo : Sophie Brisebois

Petits et grands se sont bien amusés lors de la journée de glissade et BBQ au désert de Carcross

chacun s'est fait sentir. Et heureusement cette année il y avait amplement de neige sur la piste, alors la glisse a été excellente! Malgré quelques chutes, rien de bien grave n'est arrivé si ce n'est des fous rires et l'envie de recommencer.

Un drôle de défi s'est aussi déroulé. La question que de nombreuses personnes se sont posée était la suivante : lequel de ces engins va le plus vite? Soucoupe, *crazy carpet*, traîneau en bois ou trois-skis? De multiples descentes ont dû être faites et, devinez qui est le grand gagnant? La soucoupe! En effet, celle-ci porte bien son nom car elle a dépassé les autres concurrents haut la main!

On vous donne rendez-vous l'an prochain pour une autre folle journée!

Charles Laberge pour le Comité Espoir Jeunesse



Préparez-vous
pour des ateliers tripants
pour les jeunes et par les
jeunes!

Depuis 1998, B.Y.T.E. travaille à créer des communautés saines et des espaces où la voix des jeunes et leur potentiel créatif peuvent se développer.

B.Y.T.E. offre maintenant des ateliers itinérants pour soutenir les communautés du Yukon. Notre équipe d'animation est constituée de jeunes YukonnaisES formés par des professionnelLES pour informer et motiver d'autres jeunes en donnant des ateliers pratiques interactifs. L'équipe a créé des programmes dynamiques sur les thèmes suivants:

- Leadership • Vidéo • Droit de parole • Toxicomanie • Anti-Oppression
- Changement climatique • Photographie • Création de Zines
- Anti-intimidation

Des ateliers sur d'autres thématiques peuvent être développés sur demande et sont aussi offerts en anglais.

Pour coûts et réservations, contactez:
Bringing Youth Towards Equality (BYTE), 2-407
Ogilvie St., Whitehorse, YT, Y1A 2S5
Tél.: (867) 667-7975, Fax: (867) 393-2112



Avalanches et facteurs humains

En ce temps de l'année, les heures d'ensoleillement rallongent. Le manteau neigeux est devenu, avec toutes ces bordées de neige, très épais. Les friands du ski et de la planche à neige en hors-piste le savent et en profitent avant que l'hiver ne cède sa place à l'été.

Le ski hors-piste au printemps, c'est merveilleux! On peut explorer tellement plus loin à cause du temps doux et de la clarté. Dans l'après-midi, on sait que la neige sera molle sur les pentes sud et sud-ouest et on ne se gèle pas les doigts lors du goûter.

J'aimerais toutefois m'assurer que, lorsque vous êtes là-bas sur les flancs des montagnes, que ce soit à la ligne des arbres, en forêt ou en région alpine, il est indispensable que tous les gens de votre groupe sachent comment utiliser leur sonde à neige, l'émetteur / récepteur et les techniques rapides de pelletage, avec leur propre pelle bien entendu. Trois outils indispensables pour votre sortie de plein-air.

Tragiquement, au Canada, en cette saison blanche, le compte s'élève déjà à 16 décès causés par les avalanches. La majorité des personnes décédées étaient des motoneigistes masculins explorant ou s'amusant sur des pentes de Colombie-Britannique.



Photo : Archives

Stéphan Poirier, technicien en avalanche présente les facteurs humains qui influencent les prises de décision en terrain propice aux avalanches.

Les facteurs humains sont une importante cause de mortalité en hors-piste. Voici ce que l'on veut dire par facteurs humains :

Le processus décisionnel du guide ou de personnes faisant partie d'un groupe fait surgir des constantes. Voici les six constantes :

Familiarité

Un groupe explorant la montagne Log Cabin (terrain

familier) prendrait des décisions plus risquées que s'il se trouvait en terrain inconnu, comportement se manifestant surtout chez les gens qui ont reçu une formation en avalanche.

Acceptation

Les groupes mixtes (femmes et hommes) prendraient des décisions plus risquées que les groupes masculins. Une constante remarquée chez les groupes qui avaient peu d'expérience en milieu propice aux avalanches. Oui, vous avez bien lu! Certains guides mas-

culins essaieraient-ils d'impressionner la gent féminine? Il semble que oui... Intéressant n'est-ce pas? Surtout lorsque l'on constate que ce comportement n'a rien à voir avec la science des avalanches, mais demeure quand même une cause de mortalité en hors-piste.

Persistence

Les équipes qui ont un objectif fixe et précis. Exemple : le sommet de Feather Peak, même avec la brume épaisse venant de Skagway, le vent commençant à être plus fort, une équipe déciderait quand même d'atteindre le sommet « Summit Fever ».

Cette équipe ferait un choix plus risqué que les autres groupes sortant, explorant pour seulement une journée.

Expertise

Les groupes ayant été surpris par une avalanche étaient souvent en compagnie d'une ou d'un chef : soit une personne plus âgée ou ayant des compétences particulières. De toute évidence, ces groupes débutants étaient souvent accompagnés d'un chef n'ayant pas les connaissances requises pour mener un tel groupe.

Pente et rareté

La course pour la poudreuse, les pentes vierges, c'est la jouissance du skieur et du planchiste, que ce soit en centre ou en hors-piste. La compétition avec un autre groupe de

skieurs et même d'hélistes! J'ai été témoin du fait que certaines compagnies d'hélistes, près de Whistler, déposent leurs clients sur des pentes accessibles aux groupes non-motorisés. Certains d'entre-vous peuvent m'imaginer avec mes skis hors-piste à accélérer mon rythme pour accéder à la zone de dépôt des skieurs et à faire aller mes bâtons de tous bords en signe de protestation. « Pourquoi ici et pas là-bas plus loin, plus haut où l'hélicoptère peut vous déposer? »

Facilitation sociale

Lorsqu'un groupe bien formé et expérimenté rencontre un autre groupe ayant moins d'expérience, le groupe fort a tendance à prendre plus de risques. Un comportement connu sous le titre de facilitation sociale. Un comportement que l'on remarque chez les équipes possédant des techniques avancées.

Il faut donc se rappeler que ces six facteurs humains exercent vraiment peu d'influence sur les conditions qui peuvent déclencher une avalanche, mais jouent un rôle fondamental sur notre comportement et nos prises de décisions en hors-piste.

Je vous reviens dans deux semaines avec une étude sur différentes sortes d'émetteur / récepteur.

Stéphan Poirier
Technicien en Avalanche
CAA Niveau 1

Bourses à l'intention des artistes professionnels

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées au public peuvent déposer une demande de subvention.

On peut se procurer les directives concernant les demandes de Bourse à l'intention des artistes professionnels à la Section des arts, au Bureau du Tourisme et de la Culture, au 100, rue Hanson.
Téléphone : 667-3535, 667-8789 ou 1-800-661-0408 (sans frais)
Courriel : artsfund@gov.yk.ca

Date limite de présentation des demandes : le 1^{er} avril 2009



Merci!

L'équipe de gestion de projet de Faro tient à remercier tous les employés du complexe minier de Faro de leur travail sans relâche et de leur engagement envers l'entretien.

Comme prévu, Denison Environmental Services a pris en charge l'entretien le 1^{er} mars 2009. La société s'occupera désormais de la surveillance et du traitement de l'eau, veillant ainsi à la protection de la santé humaine et de l'environnement.

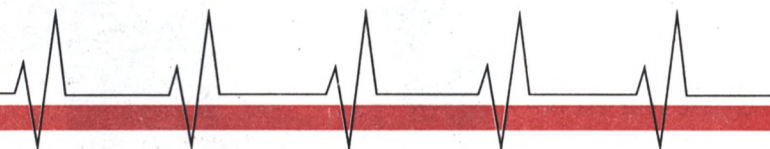
Pour obtenir de l'information sur la planification de la fermeture du complexe minier de Faro et sur les activités en cours comme la surveillance de la qualité de l'eau, veuillez vous rendre sur le site Web www.faromine.ca

Renseignements supplémentaires :
(867) 633-7966 ou info@faromine.ca



Consortium national
de formation en santé

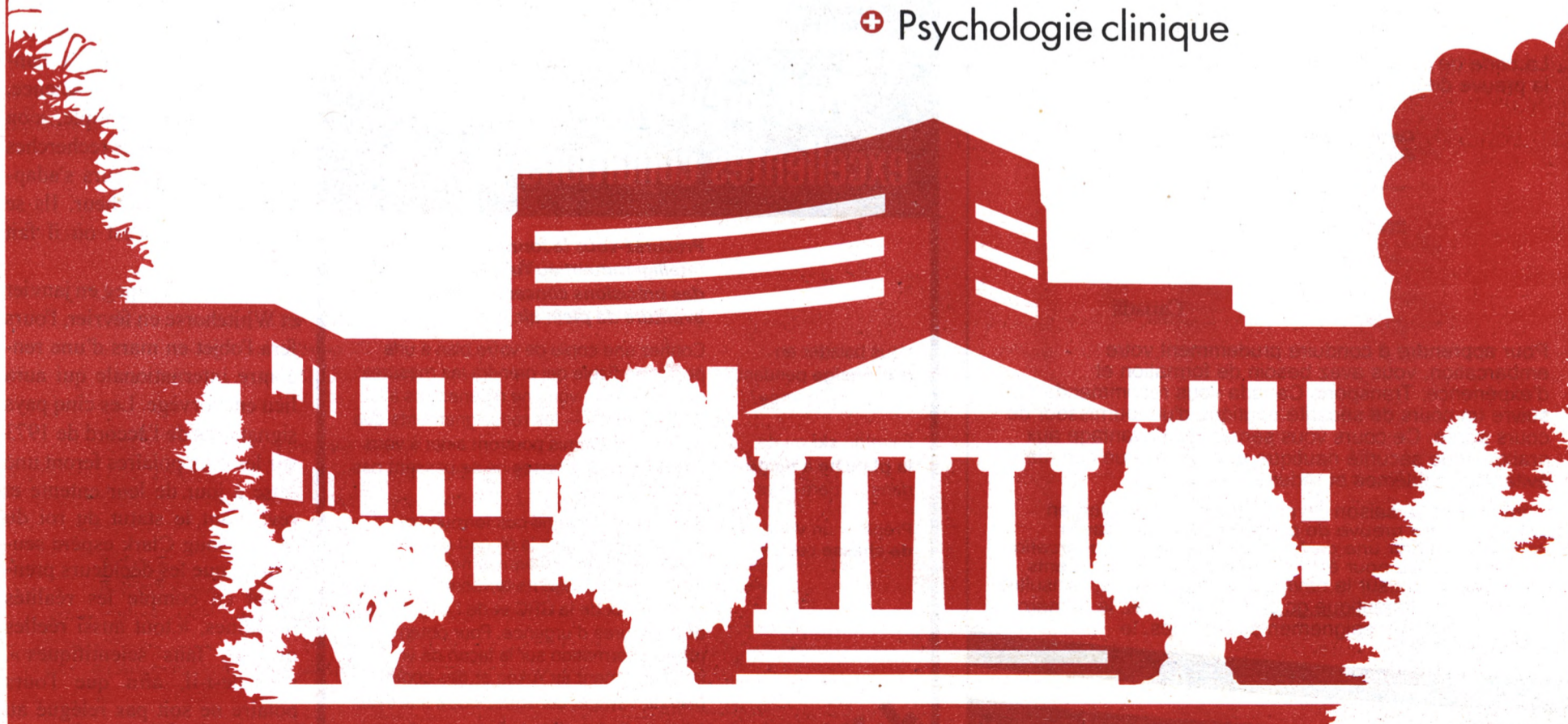
Volet Université d'Ottawa



PRENONS **SOIN** DE VOS ÉTUDES

L'**Université d'Ottawa** vous ouvre ses portes vers des programmes de formation en santé, **en français**, pour des emplois de plus en plus en demande :

- ⊕ Audiologie
- ⊕ Ergothérapie
- ⊕ Infirmier, infirmière praticienne en soins de santé primaires
- ⊕ Médecine
- ⊕ Orthophonie
- ⊕ Physiothérapie
- ⊕ Sciences de la nutrition
- ⊕ Sciences infirmières
- ⊕ Service social
- ⊕ Psychologie clinique



1.877.221.CNFS • www.cnfs.ca/uOttawa

Doit-on mettre l'ours polaire sur la liste des espèces menacées?

Cette année, les chasseurs américains sont peu nombreux à injecter leur « polar-dollars » dans les communautés nordiques. Traverser la frontière avec leur trophée de chasse leur est désormais interdit car, depuis mai dernier, l'ours polaire est sur la liste des espèces menacées aux États-Unis. Même si les militants pour la protection de l'ours polaire crient victoire, « je ne suis pas certain que ce soit une bonne nouvelle », prévient Doug Clark, chercheur au Collège du Yukon. Dans plusieurs villages inuits, le manque à gagner affectera la qualité de vie de toute la communauté.

La décision américaine ne fait pas l'unanimité. Même en Alaska, où vivent les deux populations américaines d'ours polaires, on doute de la valeur des travaux scientifiques du gouvernement central. « Les

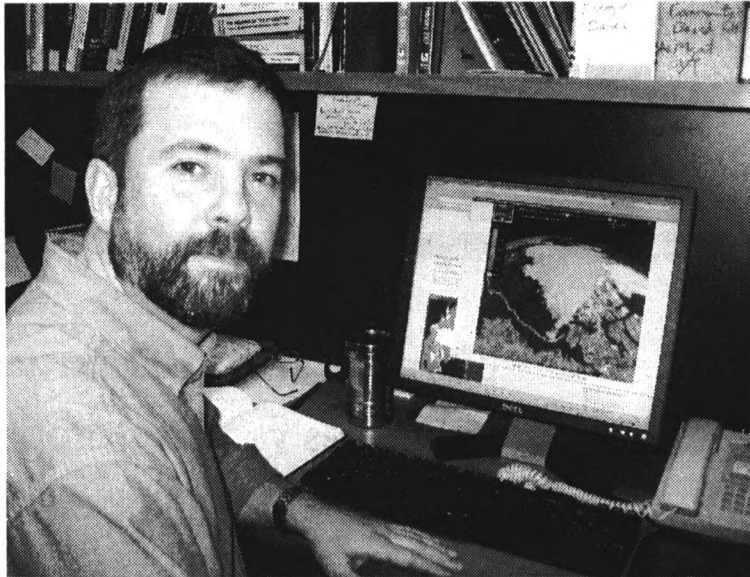


Photo : Sylvie Painchaud

Doug Clark, chercheur au Collège du Yukon estime que la décision des Américains de mettre l'ours polaire sur la liste des espèces menacées ne fait pas l'unanimité.

Américains étaient dans une position délicate », admet Doug Clark. « Contrairement à la loi canadienne, leur législation est dépourvue d'échelon : l'espèce est menacée, ou elle ne l'est pas », explique-t-il. Chez nous, les 12 popula-

tions d'ours polaires ont le statut « d'espèce préoccupante », le premier de nos trois niveaux de surveillance.

Lever d'un cran le niveau d'alerte est très risqué. En plus, parfois, de ne pas provoquer l'effet escompté, le gouvernement doit soupeser le risque d'un soulèvement possible des provinces et territoires de qui relève la gestion de la faune. Les populations inuites aussi risquent d'être choquées. En désaccord avec une position

jugée irrespectueuse, elles pourraient désertir le processus de gestion de l'ours polaire dont le succès leur est en bonne partie attribuable. En effet, depuis plus de 30 ans, les Inuits ont prélevé, à la fois pour leurs besoins économiques et de subsistance, uniquement les quantités respectant une saine gestion de la ressource. « Aucune mesure de conservation n'est efficace sans le soutien de la communauté locale », prévient le spécialiste.

Également associé à l'École de foresterie de l'Université Yale, Doug Clark a analysé des exemples désastreux de mesures visant à protéger les espèces. « Dans le parc Yellowstone, aux États-Unis, on a réintroduit le loup, une espèce qui avait été décimée. Ce fut un succès. Mais les loups ont rapidement débordé les limites du parc » raconte-t-il. Exaspérés par leurs

voisins à quatre pattes, les citoyens ont ressorti leur fusil et le problème est en bonne voie de revenir à son point de départ.

L'exemple de Yellowstone pourrait trouver son écho au Nunavut. Selon Gabriel Nirlungayuk, directeur de la faune de Wildlife Nunavut Tunngavik, à Rankin Inlet, la population d'ours polaires est bien protégée. « Elle a doublé depuis 50 ans », déclarait-il en janvier, lors de la table ronde sur l'ours polaire présidée par le ministre fédéral Jim Prentice. « À cause de l'augmentation de la population, nous devons faire attention à ce qu'ils ne s'introduisent pas dans nos camps », a-t-il ajouté en s'adressant aux scientifiques, politiciens et leaders Inuits réunis pour l'occasion à Winnipeg.

L'ours polaire est-il menacé ou pas? « Oui et non », répond Doug Clark. « La banquise, son habitat, fond à vue d'œil. C'est d'ailleurs ce qui a motivé la décision américaine », explique-t-il. Longtemps symbole de l'Arctique, l'ours polaire est désormais le symbole de la lutte contre le réchauffement climatique. « Si certaines études confirment les dires des Inuits à l'effet que la population d'ours polaires se porte bien, d'autres démontrent que certains sous-groupes sont gravement affectés par les modifications que subit la banquise. » Et comme en science, rien n'est jamais simple, « on dénombre aussi des recherches prouvant que les ours s'adaptent, note le chercheur. Ils se déplacent vers l'est où il fait plus froid. »

Après Winnipeg en janvier et Whitehorse en février, l'ours fera l'objet en mars d'une rencontre internationale qui aura lieu en Norvège. Les cinq pays signataires de l'accord de 1973 sur les ours polaires feront une mise à jour de leur entente et réviseront le statut du roi du Nord. Doug Clark espère seulement que les décideurs prendront en compte les réalités humaines, « tout aussi réelles que les faits scientifiques », rappelle-t-il, afin que l'ours polaire ne soit pas relégué au rang de « bête politique ».

Sylvie Painchaud



Transports Canada
Transport Canada

AVIS AUX PLAISANCIERS

À compter du **15 septembre 2009**, une preuve de compétence sera exigée :

- pour tous les conducteurs d'embarcations de plaisance motorisées, peu importe leur âge ou la longueur de leur embarcation.

Actuellement, une preuve de compétence est requise :

- pour tous les conducteurs nés après le 1^{er} avril 1983;
- pour tous les conducteurs d'embarcations de plaisance motorisées de moins de 4 mètres de longueur. Cela comprend les motomarines.

La carte de conducteur d'embarcation de plaisance est la preuve de compétence la plus courante.

Carte de conducteur
d'embarcation de plaisance

Nome / Name

Date de naissance / Date of Birth

Age / Age

Pleasure Craft
Operator Card

Numero de la carte / Card Number

Date d'expiration / Date of Expiry

Exp. / Exp.

Canada

Pour apprendre à conduire prudemment votre embarcation, vous avez besoin de formation et d'expérience. Transports Canada vous recommande de suivre un cours de sécurité nautique d'un fournisseur de cours agréé. Ce cours vous sensibilise davantage aux pratiques de sécurité nautique et vous indique comment éviter les problèmes et réduire les risques.

Commencez la saison de navigation du bon pied en obtenant votre preuve de compétence. Pour savoir comment obtenir une *carte de conducteur d'embarcation de plaisance* ou pour être au courant des plus récents renseignements sur la navigation de plaisance, consultez le www.securitenautique.gc.ca ou composez le numéro de la Ligne de renseignements nautiques, le 1-800-267-6687.

Canada

La loi canadienne sur les espèces en
péril comporte plusieurs statuts de

protection :

Préoccupant

Menacée

En voie de disparition

Disparue



Vous prévoyez profiter des excellentes conditions de neige?

Procurez-vous le formulaire « Voyager intelligemment au Yukon » et inscrivez-y des précisions concernant votre aventure de plein air.

Vous balader en **motoneige** pendant toute une journée?

Faire du **ski** ou de la **planche à neige** dans l'arrière-pays?

Préparer un **voyage de chasse** cet hiver?

Confiez une copie de votre plan à une personne fiable qui prendra les mesures nécessaires si vous ne revenez pas à la date indiquée — les renseignements que vous aurez fournis pourront aider à vous retrouver si les choses ne se passent pas comme prévu.

Vous pouvez obtenir ces formulaires **gratuitement** chez la plupart des détaillants locaux d'équipement de plein air, auprès des agents territoriaux et dans les bureaux de la GRC et de l'Organisation des mesures d'urgence. Pour obtenir plus d'information sur la façon de voyager intelligemment au Yukon et des copies du plan de voyage, consultez notre site Web.

www.hss.gov.yk.ca/travelsmart

Yukon
Santé et Affaires sociales

Résultats de l'étude sur les orignaux de 2008

Depuis les 30 dernières années, le personnel du parc national et de la réserve de parc national Kluane étudie les régions de la rivière Duke et du chaînon Auriol par hélicoptère pour évaluer la situation des orignaux.

Les études sur les orignaux sont réalisées à la fin de l'automne, après la saison du rut. Nous recensons les orignaux dans une région délimitée, en comptant les mâles, les femelles et les petits. Les mâles ont encore leurs bois à cette période de l'année. Il est donc facile de les différencier des femelles. Les petits nés au printemps sont encore avec leurs mères.

Nous ne pouvons compter chaque orignal dans le parc. En les recensant dans deux régions où ils ont tendance à se regrouper chaque année et où ils sont faciles à repérer dans la neige, nous pouvons évaluer les tendances dans les popula-

tions.

Nous analysons les ratios mâles/femelles et petits/femelles, ainsi que les comptes totaux, car ces chiffres peuvent nous aider à comprendre les changements dans la taille d'une population. Par exemple, un nombre moins élevé de femelles avec des petits peut indiquer une augmentation des prédateurs ou une baisse de nourriture disponible. Cela peut signaler un déclin futur dans la population totale des

orignaux.

Les résultats de la surveillance dans le parc nous aident à prendre des décisions de gestion afin de protéger le parc pour les générations à venir. Le Rapport sur l'état du parc 2008 souligne les tendances et explique comment nous surveillons l'intégrité écologique, y compris l'utilisation des études sur les orignaux comme l'une des mesures de la santé des forêts. Consultez le rapport à www.pc.gc.ca/kluane.



Photo : Cécile Girard

Les orignaux ont commené à montrer le bout de leur nez sur le bord de la route de l'Alaska. Celui-ci a été photographié dans la région du lac Marsh.

Colloque en alphabétisation familiale en français au Yukon



Colloque

3 avril Vins et fromages et lancement de la trousse: Écrire, ça commence à la maison.
Centre des Jeux du Canada
dès 18 h.

4 avril Forum d'échanges en alphabétisation familiale.
Centre de la francophonie
dès 9 h.

Gratuit / service de garde offert sur place.

Inscriptions obligatoires au plus tard le 30 mars 2009
867 668-2663 poste 223

www.sofa-yukon.ca



Une première à Whitehorse!

LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

EN COLLABORATION AVEC LE SECTEUR CULTUREL DE L'ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE

LA TOURNÉE 2009 9 AU 27 MARS WWW.RVCQ.COM
EDMONTON ** VICTORIA ** MONCTON ** WINNIPEG ** SUDBURY ** WHITEHORSE

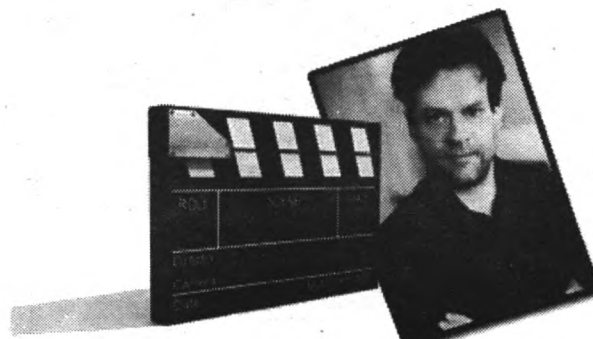
LES RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA QUÉBÉCOIS

Judi 26 mars, 19 h

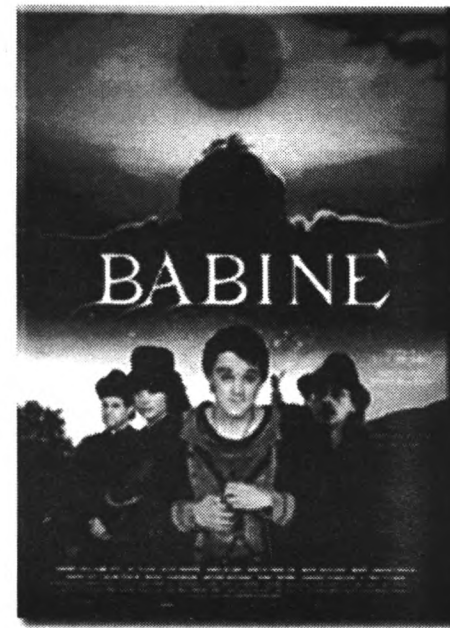


Avec sous-titres anglais

Au Centre d'interprétation de la Béringie du Yukon



Vendredi 27 mars, 20 h



Billets en vente à la porte et à la réception du Centre de la francophonie
Tél : 867 668-2663



L'acteur Alexis Martin présentera Babine et discutera avec le public après la projection.


**INDEX DES SERVICES
EN FRANÇAIS**
BOIS DE CHAUFFAGE**Mike's Firewood**

tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS**Jo's Renovation & Construction**

Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction.
Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10),
abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com
CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT**Home Bon Accueil**

Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • jourmeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard,
1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527
• téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hotsprings Valley Retreat

Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion)
Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road
• Tél. : (867)456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net
• Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière
4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500
• résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront
Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • tél. : 667-2514, poste 26 • téléc. : 667-7132
• résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance
Services Inc.**, Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black,
bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial,
bureau 9, Whitehorse (YK), • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546
• fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301
B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com
• www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir, Marcel Dulac, tours guidés aériens de glaciers, C.P. 2165,
Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures, Tour de traîneau à chien. Marcelle et Gilles.
Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon, Kung-Fu, Luc Perreault, #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska
Hwy) Près du Centre de la Béringie. Inscription tous les mercredis.
Tél. : (867) 668-7390.

TRADUCTION**Traduction ABC Translation**

Angélique Bernard, 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 •
abernard@northwestel.net.

Pour annoncer
dans l'index des services en français,
composez le 667-2931

économie

Crise économique mondiale

Harper fait preuve d'optimisme

De passage à Brampton, en banlieue de Toronto, le mardi 10 mars afin d'y présenter un premier rapport trimestriel de la mise en œuvre du plan d'action économique de son gouvernement, et de parler de la présente crise économique mondiale, le premier ministre Stephen Harper s'est montré optimiste quant aux chances du Canada de se sortir avec succès de cette période difficile.

D'entrée de jeu, le premier ministre a tenu à préciser que jusqu'à maintenant, le Canada avait été touché moins durement que bon nombre d'autres pays par cette crise et qu'il avait été frappé plus tardivement par cette même crise.

« Le Canada est le dernier pays industrialisé à être entré dans cette récession. Notre pays entre dans la période la plus difficile que l'on ait connue mais dans une position de force significative lorsqu'on se compare aux autres pays », a-t-il souligné en précisant toutefois que le Canada ne sortira pas de cette récession mondiale tant que le problème du secteur financier américain ne sera pas réglé.

Par la suite, le chef conservateur a élaboré sur le plan de relance de son gouvernement, qui comprend des mesures de l'ordre de 40 milliards de dollars.

« Les objectifs de notre plan sont largement définis par nos principes conservateurs, soit de créer un meilleur cadre commercial pour les entreprises, de faire des investissements publics générateurs de croissance et de maintenir des politiques financières appropriées et disciplinées », ajoutait M. Harper, qui a aussi mentionné que son gouvernement n'hésiterait pas à sabrer dans des programmes qu'il juge inefficaces.

En bon politicien, M. Harper n'allait pas profiter de cette tribune sans lancer quelques flèches à ses adversaires politiques, les invitant notamment à ne pas retarder le processus en place afin que les investissements prévus soient mis de l'avant dès le début de la nouvelle année fiscale, c'est-à-dire dès le 1^{er} avril 2009.


« Je veux vous rappeler que le fait d'allouer de l'argent n'est pas la même chose que de dépenser cet argent et de faire en sorte que les projets soient

réalisés. C'est pourquoi, nous avons pris des mesures extraordinaires pour réduire la bureaucratie. Nous agissons avec une rapidité sans précédent parce que nous traversons une récession mondiale qui nous a frappés à une vitesse sans précédent. Comme je l'ai dit, nous réduisons la bureaucratie, et il faut que le parlement réduise aussi sa bureaucratie. Il ne faut pas que l'opposition au parlement remplace la bureaucratie administrative par une bureaucratie politique », a-t-il indiqué.

En dernier lieu, le premier ministre a indiqué que, bien que la crise économique présente son lot de défis, il faut la voir comme une opportunité plutôt qu'un obstacle.

« Notre but est d'utiliser cette crise pour progresser vers l'atteinte de nos objectifs économiques à long terme. Et pour le Canada, cette crise offre vraiment l'occasion de tirer profit de nos forces naturelles, de réformer notre infrastructure économique nationale, d'investir dans l'acquisition des compétences et des nouvelles technologies », a poursuivi le premier ministre.

Danny Joncas




Déclaration de revenus...

C'est à votre portée!

Faites votre propre déclaration au Centre de la francophonie à Whitehorse et profitez gratuitement de l'aide d'une experte.

Vous préférez laisser ça entre les mains d'un professionnel? Visitez le www.repertoire-yukon.ca et regardez sous la rubrique « Services financiers ».

Renseignements et prise de rendez-vous :
Sylvie Geoffroy, agente de développement économique,
RDÉE Yukon
668-2661, poste 334 ou sgeoffroy@afy.yk.ca

Canada  **RDÉE**
Yukon

Le nouveau régime enregistré d'épargne-invalidité

Si vous avez la responsabilité d'un enfant ou d'une personne handicapée, les renseignements qui suivent devraient vous intéresser. Saviez-vous qu'il existe un régime enregistré d'épargne-invalidité?

Un Régime enregistré d'épargne-invalidité (REEI) est un régime d'épargne visant à aider les parents et d'autres personnes à accumuler de l'épargne et à assurer ainsi la sécurité financière à long terme d'une personne qui a droit au crédit d'impôt pour personnes handicapées (montant pour personnes handicapées). Les cotisations à un REEI ne sont pas déductibles d'impôt et peuvent être faites jusqu'à la fin de l'année où le bénéficiaire atteint l'âge de 59 ans. Les cotisations retirées ne sont pas incluses dans le revenu du bénéficiaire lorsqu'elles sont payées à partir d'un REEI. Cependant, la Subvention canadienne pour l'épargne-invalidité, le Bon canadien pour l'épargne-invalidité et les revenus de placements accumulés dans le cadre du régime sont inclus dans le revenu du bénéficiaire aux fins d'impôt lorsqu'ils sont payés à partir du REEI.

Qui peut être bénéficiaire d'un régime enregistré d'épargne-invalidité?

Vous pourrez désigner une personne comme bénéficiaire si celle-ci répond aux critères suivants:

- a droit au montant pour personnes handicapées;
- a un numéro d'assurance sociale (NAS) valide;
- réside au Canada au moment de l'établissement du régime;
- a moins de 60 ans.

Vous venez d'immigrer au Yukon tout récemment?

Vous êtes peut-être admissible aux programmes et services offerts qui vous aideront à vous installer.

Appelez-nous aujourd'hui en composant le 668-2663 postes 330.

Cette limite d'âge ne s'applique pas lorsque le REEI d'un bénéficiaire est contracté à la suite d'un transfert de l'ancien REEI du bénéficiaire.

Remarque

Une personne a droit au montant pour personnes handicapées si un praticien qualifié atteste sur un formulaire T2201, Certificat pour le crédit d'impôt pour personnes handi-

capées, que cette personne a une déficience prolongée. Pour obtenir un formulaire T2201, visitez notre site Web à www.arc.gc.ca/formulaires_ou_composez_le_1-800-959-3376.

Quelle est la cotisation maximale au régime enregistré d'épargne-invalidité?

Il n'existe pas de limite annuelle aux montants pouvant être cotisés au REEI d'un bé-

néficiaire particulier. Cependant, le montant maximal global pour toute la vie et pour un bénéficiaire particulier est de 200 000 \$. Les cotisations sont permises jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le bénéficiaire atteint l'âge de 59 ans.

Remarque

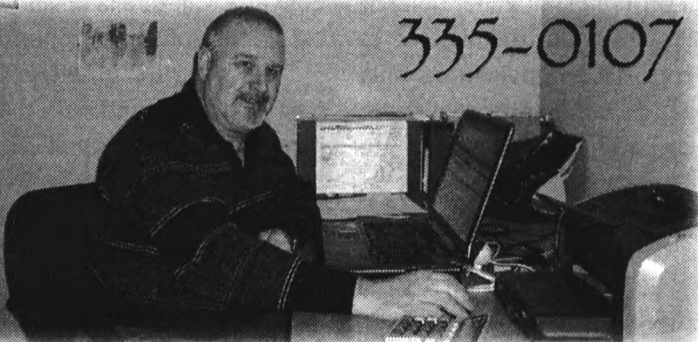
Les montants transférés

directement d'un REEI à un autre REEI pour le même bénéficiaire ne sont pas inclus dans le calcul de la limite à vie globale de 200 000 \$.

Ces renseignements sont tirés du Guide général d'impôt et de prestation publié par l'Agence du revenu du Canada

SERVICE D'IMPÔTS

335-0107



- Préparation de déclarations fiscales en FRANÇAIS
- Plus de 25 années d'expérience
- Utilisation d'un logiciel professionnel
- Inscrit à l'Agence du Revenu du Canada (ARC) pour la transmission électronique des déclarations afin d'accélérer les remboursements d'impôt.
- Services offerts aux particuliers et aux petites entreprises non incorporées

Services d'impôts 335-0107



INDEX SANTÉ DES SERVICES EN FRANÇAIS

COUNSELING
Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^{ème} Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie
Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie.
Sylvie Geoffroy, 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon)
Tél : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier
Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu.
Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris.
Service à domicile sur demande. Tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice
Processus d'auto-guérison.
Marlynn Bourque, 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

Pour annoncer dans l'Index santé des services en français, composez le 667-2931



Vous voulez ouvrir un bar ou un restaurant?

LES LOIS YUKONNAISES RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES SONT MODIFIÉES.

Pour exploiter un restaurant ou un bar, il vous faut, dans le premier cas, une licence pour un établissement dont l'activité principale est la vente de nourriture et, dans le deuxième cas, une licence pour un établissement dont l'activité principale est la vente de boissons alcoolisées.

Les titulaires de ces licences doivent être en mesure de servir de la nourriture aux clients qui le désirent. Toutefois, seuls les établissements dont l'activité principale est la vente de nourriture peuvent accueillir des clients de moins de 19 ans. Les bars, quant à eux, ne sont plus obligés d'être équipés de chambres d'hôtel pour obtenir une licence.

Votre entreprise peut désormais posséder les deux licences en même temps et être exploitée conformément à l'une ou l'autre des licences à certaines heures ou journées précises.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la Société des alcools du Yukon au 867-667-5245 ou par courriel, à yukon.liquor@gov.yk.ca.



www.ylc.yk.ca

astronomie

Quelques mots sur les télescopes

À la suite des chroniques précédentes, plusieurs personnes m'ont posé des questions au sujet des télescopes. Il est vrai qu'un atlas du ciel, quelques bons binoculaires et une paire de jumelles peuvent faire patienter un nouvel initié au monde des étoiles, mais tôt ou tard le désir de voir plus loin, et avec plus de détails, se fait sentir.

Où commencer quand on s'intéresse aux télescopes? Voici quelques grandes lignes sur l'approche à adopter avant d'acheter. D'abord, il faut du temps pour déterminer ses besoins et plusieurs facteurs entrent en ligne de compte. Par exemple, faites-vous de l'observation en ville dans la pollution lumineuse intense ou à la campagne? Préférez-vous l'observation des planètes, des amas stellaires, de la Lune, ou encore des galaxies et des né-

buleuses? Ce sont des choses à déterminer avant l'achat d'un premier télescope.

Personnellement, j'adore les amas globulaires et stellaires, quand d'autres sont fascinés par les détails de la Lune. Nos choix seront probablement différents: chaque instrument a ses avantages et ses inconvénients, et il n'y a pas de télescope parfait. C'est pourquoi il est bon de déterminer d'abord ce que l'on veut observer.

Mon premier conseil serait celui-ci: évitez tous les instruments vendus dans les magasins à grandes surfaces. Les emballages avec photos couleurs qui promettent des grossissements de 400 fois vous décevront à l'échelle de vos attentes, c'est certain. Choisissez plutôt un magasin spécialisé en astronomie; il y en a de très bons en ligne.

Il y a trois grands types de

télescopes —les lunettes astronomiques, les télescopes newtoniens et les Schmidt-Cassegrain—, mais certaines caractéristiques s'appliquent à tous les types d'instruments. D'abord, l'ouverture. Il s'agit du diamètre de la lentille ou du miroir sur le télescope. Plus l'ouverture est grande, plus l'instrument collectera de la lumière et donc, plus il sera lumineux. Ainsi, un télescope de 8" sera plus lumineux que celui de 4". C'est un détail intéressant puisque les objets du ciel profond sont généralement pâles, dû à leur distance de la Terre. Une ouverture plus grande a aussi un impact sur le grossissement possible de l'instrument. En effet, plus on grossit les objets, plus la luminosité diminue. La limite sera plus vite atteinte sur un instrument plus petit.

Dans la mesure du possi-

ble et selon son budget, pourquoi alors ne pas opter pour le plus gros télescope possible?

À cette question, mon premier argument serait que le meilleur télescope pour vous est avant tout celui que vous sortirez le plus souvent. La production de masse a rendu les télescopes de grands diamètres très accessibles. Il est facile de se faire prendre par la fièvre de l'ouverture.

Quelques sorties sur le terrain avec un instrument lourd et encombrant vous convaincront que la portabilité est importante en astronomie.

De plus, les gros télescopes sont susceptibles d'être victimes de la « mauvaise visibilité ». Il s'agit de la turbulence atmosphérique causée par les vents, la température, l'humidité ainsi que la pollution. Étant donné que la lumière doit traverser un corridor plus large de l'atmosphère avant d'entrer dans le télescope, l'image sera moins nette

sous des conditions de visibilité moyenne. Les images seront alors sautillantes ou légèrement brouillées.

L'autre aspect à prendre en considération lors d'un premier achat est la monture de l'instrument. Un simple coup d'œil à l'oculaire d'un télescope chambranlant suffit pour décourager n'importe qui d'observer les étoiles. Le meilleur télescope, monté sur une base instable, est à toutes fins pratiques inutilisable. L'instabilité sera d'autant plus importante que le grossissement sera élevé. Les bons trépieds coûtent très cher, et plus votre instrument sera gros et lourd, plus le trépied devra être solide et de bonne qualité.

Prenez votre temps, et informez-vous plus qu'il ne faut avant de vous lancer dans un achat. Je suis disponible pour répondre à vos questions à l'adresse suivante: sirius.m41@gmail.com

Jean-François Papillon

Le Service des délégués commerciaux du Canada

Vous faites des affaires à l'étranger?

Profitez du plus grand réseau canadien de professionnels en commerce international.

Pierre Pyun
Délégué commercial
Beijing, Chine

> Que vous exportiez, investissiez à l'étranger ou soyez à la recherche de technologies ou de partenariats en R-D, le **Service des délégués commerciaux du Canada** peut vous faire économiser temps et argent. Le SDC vous offre des conseils d'experts, des renseignements sur les marchés, des compétences pour vous aider à résoudre vos problèmes et un réseau mondial de contacts sur le terrain.

Partout où vous mènent vos affaires, vous trouverez un délégué commercial branché sur le milieu local des affaires et prêt à vous présenter les personnes qui peuvent aider votre entreprise à réussir à l'étranger.

delegatescommerciaux.gc.ca 1-866-923-9611

Affaires étrangères et Commerce international Canada Foreign Affairs and International Trade Canada

Canada

ACCLAMEZ

un professeur qui fait vraiment une différence!

Y a-t-il un éducateur spécial qui a vraiment aidé votre fils ou fille? Quelqu'un qui a lui insufflé un réel amour pour l'apprentissage? Quelqu'un qui a mérité son respect et celui des autres élèves à l'école?

Parents, nous encourageons vos enfants à nous parler de cet éducateur remarquable et de la façon dont il fait une différence!

PRIX

PRIX DES ÉLÈVES
Lors d'un tirage au sort, un élève de chacune des écoles du Yukon gagnera un lecteur MP3 de 2 Mo

PRIX DES ÉDUCATEURS
L'éducateur nommé dans la lettre de l'élève gagnant remportera aussi un cadre de photo numérique

GRAND PRIX DES ÉLÈVES
Lors d'un tirage au sort, deux élèves gagneront aussi un ordinateur portable

GRAND PRIX DES ÉDUCATEURS
Les deux éducateurs nommés dans les lettres des élèves gagnants du grand prix remporteront aussi un voyage pour deux personnes vers une destination desservie par Air North.

Les formulaires d'inscription sont disponibles au secrétariat des écoles ou vous pouvez en télécharger un à www.yta.yk.ca. La date limite du concours est le 10 avril 2009.

Yukon Education

sciences

À surveiller dans l'année qui vient

Attendez-vous à plus de gènes, davantage de cette mystérieuse physique des particules... et plus de zones mortes dans les océans.

Océans

La pollution contribue à surmultiplier depuis quelques années les « zones mortes », ces régions près des rivages des océans ou des lacs où la vie semble régresser — au profit du plancton et des algues. Cette année, des études ont mis le doigt sur le facteur de croissance, mais pas sur le bobo : la pollution, oui, mais dans certaines régions, les explosions d'algues rouges ou bleues sont également causées par le réchauffement, ou par l'acidification des océans... mais l'acidification pourrait elle-même être liée à la présence accrue de CO² dans l'atmosphère... Bref, on nage dans une soupe encore largement inconnue, ce qui n'empêche pas d'en constater les effets, qui ne sont pas jolis. De nouvelles données à venir en 2009.

Là où il n'y a pas de gènes...

Si l'on a beaucoup parlé des animaux dont le génome a été « séquencé », 2009 sera l'année des plantes : le maïs (une initiative du gouvernement américain), le soja, le millet... Ce sera aussi celle, où, peut-être, l'équipe de Craig Venter aura « produit » la première bactérie viable à partir d'un génome « constitué » sur mesure (à partir de morceaux pris ailleurs, autrement dit). Parions toutefois que la génomique obtiendra son plus gros « hit » médiatique avec quel-

que chose qui ne se mange pas, mais que les préhistoriens attendent avec impatience : le génome d'un homme du Néandertal.

Où est Monsieur Boson de Higgs?

Vous n'y comprendrez pas grand-chose de plus qu'en 2008, mais la physique des particules redeviendra à l'honneur sitôt que le Large Hadron Collider reprendra ses activités (peut-être en mai). Au menu : la quête hypothétique de tout plein de particules hypothétiques, qui occupera les physiciens pour la prochaine décennie. Au moins.

Notre ami le microARN

On appelle ainsi un minisegment de notre code génétique, un « brin » d'ARN qui, parce qu'il est tout petit, avait longtemps été négligé, mais qui a fait l'objet (encore) de centaines d'articles cette année. On sait que les molécules d'ARN sont responsables de l'expression des gènes (c'est-à-dire quels gènes produiront des protéines et quand), mais les microARN semblent être particulièrement productifs. Parmi les centaines de recherches, certaines essaient de lier ce minisegment à des cancers, à des problèmes cardiaques, ou à un système immunitaire sain.

Le climat sur la route de Copenhague

Avec l'échéance de Copenhague qui approche — le congrès international qui, en novembre 2009, était censé accoucher du successeur du Protocole de Kyoto —, la pression sera grande pour accroître le corpus de données sur ce qui nous pend au bout du nez.

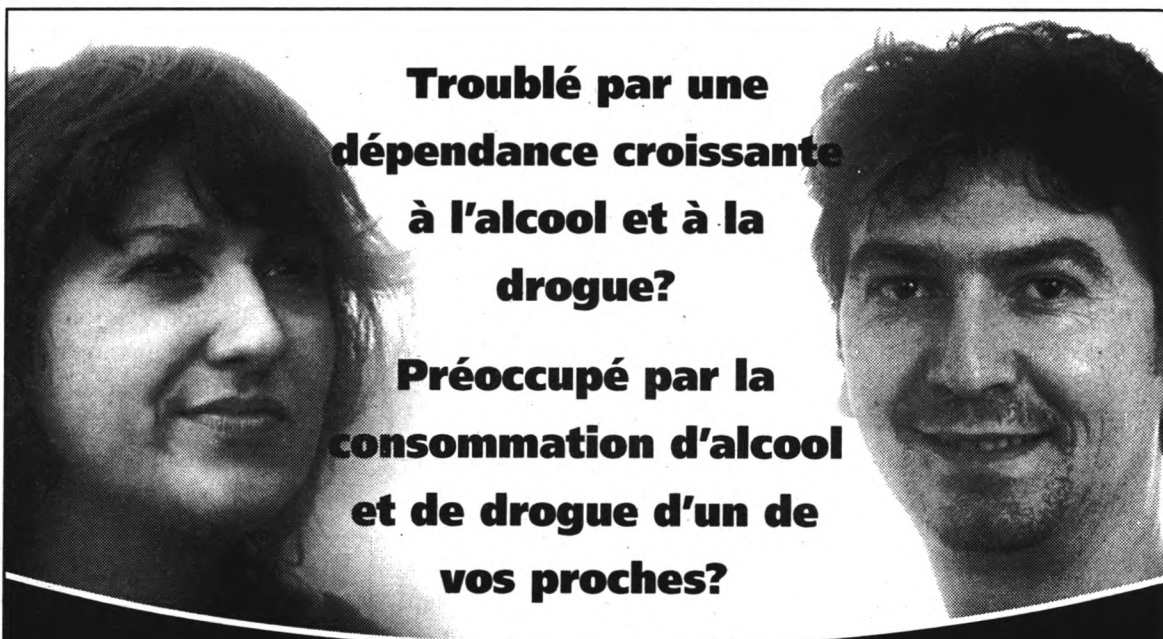
Qu'en est-il de cette mystérieuse ligne de 350 parties par million? La banquise canadienne continuera-t-elle de se désagréger cet été? D'un autre côté, on sent que les médias commencent à s'essouffler, questioncouvertureclimatique:

il est possible que des percées majeures n'obtiennent pas l'attention qu'elles méritent, parce qu'en apparence trop redondantes par rapport à ce qu'on sait déjà.

De toute façon, en 2009, la clef de l'avenir à moyen terme

de notre planète sera moins à chercher dans ce que diront les climatologues, que dans ce que diront les chefs d'État de la Chine, de l'Inde et des États-Unis... À suivre.

Pascal Lapointe
Agence Science-Press



Troublé par une dépendance croissante à l'alcool et à la drogue?

Préoccupé par la consommation d'alcool et de drogue d'un de vos proches?

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie offre une gamme de services aux jeunes et aux adultes désireux d'adopter un mode de vie plus sain.

*Services aux adultes
Services de consultations externes*

Les services de consultations externes aident les personnes qui veulent régler leur problème de consommation d'alcool et de drogue, mais qui ne sentent pas le besoin de suivre un traitement en établissement. **Les services de consultations externes** offrent du counselling individuel sur une base régulière ainsi que des séances de groupe. Ce service aide aussi ceux qui sont préoccupés par la consommation d'un proche et qui ont besoin de parler à quelqu'un. Des services sans-rendez-vous sont disponibles les mardis, de 9 h à 11 h.

Les conseillers **des services de consultations externes** offrent le service de triage et d'évaluation, le soutien aux familles, la préparation pour le traitement en établissement, ainsi que le suivi au traitement en établissement.

**Appelez-nous au 667-5777
ou au 1-800-661-0408, poste 5777**

Nous pouvons vous aider.

Yukon
Santé et Affaires sociales



Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie :
Services de prévention
Services de désintoxication
Services de consultations externes
Services de traitement en établissement
Services aux jeunes
Développement communautaire

Nous sommes situés au :
6118, 6^e Avenue
Édifice Sarah-Steele
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1M9
867-667-5777
www.hss.gov.yk.ca

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808

scène nationale

Alphabétisation familiale : l'Alberta, l'exemple à suivre

Constatant l'importance de l'alphabétisation familiale sur le développement des enfants avant même que ceux-ci ne se retrouvent sur les bancs d'école, divers organismes au pays implantent, depuis quelques années, des modèles de programmes en matière d'alphabétisation familiale. L'un de ces modèles, développé du côté anglophone, s'est avéré particulièrement efficace. Il s'agit de celui qui est préconisé en Alberta par le Centre for Family Literacy.

En jetant un coup d'œil aux différentes étapes qui ont mené à l'établissement de ce centre basé à Edmonton tel qu'on le connaît aujourd'hui, on remarque que le concept d'alphabétisation familiale ne date pas d'hier en Alberta. En fait, des ateliers axés sur l'alphabétisation familiale ont

commencé à être offerts aux parents et à leurs enfants il y a de cela une quinzaine d'années. Mais encore là, les programmes d'alphabétisation offerts à la communauté albertaine reposaient déjà sur une bonne base à cette époque.

Un modeste parcours

L'un des facteurs qui peut servir à expliquer le succès du Centre for Family Literacy réside possiblement dans le fait que ses dirigeants n'ont jamais précipité les choses, évaluant chaque scénario et s'assurant de faire les meilleurs choix possibles avant d'aller de l'avant avec une idée.

C'est en 1980 que l'aventure a pris son envol alors que la Prospects Literacy Association est fondée. Ce petit groupe de bénévoles croît lentement mais sûrement en jumelant essentiellement des tuteurs à des

adultes désirant améliorer leurs aptitudes en matière de lecture et d'écriture. En 1993, tout en continuant à desservir la population adulte, le groupe en question adopte le concept d'alphabétisation familiale, modifiant du même coup quelques-uns de ses programmes pour que les participants soient en mesure de transmettre certaines connaissances à leurs enfants.

Face au succès que récolte cette initiative, 2500 familles bénéficiant des programmes d'alphabétisation familiale en l'espace de cinq ans, on commence à parler de la création du Centre for Family Literacy.

Étape par étape, le modèle que l'on envisage prend forme

et ses responsables parviennent à amasser le financement nécessaire à son fonctionnement. Le gouvernement provincial de même que l'Université de l'Alberta, pour ne nommer que quelques partenaires financiers, croient au projet et avec la collaboration d'autres partenaires clés, la Prospects Literacy Association cède ses fonds, ses programmes et ses employés au Centre for Family Literacy le 1^{er} janvier 2001.

Du même coup, le centre, qui dessert l'ensemble du territoire albertain, devient la première institution en son genre au pays.

Où en sommes-nous aujourd'hui?

Ailleurs au pays, les individus et organismes oeuvrant en matière d'alphabétisation, et plus particulièrement d'alphabétisation familiale, ont mis peu de temps à prendre connaissance des progrès qui s'observaient en Alberta. Ainsi, on a fait appel au Centre for Family Literacy pour en apprendre davantage sur la démarche à suivre pour obtenir des résultats similaires.

Puisqu'il est question du bilan du Centre for Family Literacy, notons que celui-ci fait rougir d'envie plusieurs centres.

Danny Joncas

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement :** Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

 Santé Canada Health Canada

Votre santé et votre sécurité... notre priorité.

Your health and safety... our priority.



Avez-vous déjà éprouvé un effet secondaire?

Bien que les médicaments et les autres produits de santé* fassent l'objet d'analyses rigoureuses avant d'être homologués au Canada, il est possible que certains effets secondaires, aussi appelés effets indésirables, ne se manifestent qu'une fois que les produits sont utilisés par la population générale.

Si vous éprouvez un effet secondaire, il est important, pour votre propre santé et sécurité, d'en informer votre professionnel de la santé et de faire une déclaration.

Grâce à **MedEffet^{MC} Canada**, il est facile pour vous et votre professionnel de la santé de déclarer un effet secondaire au Programme Canada Vigilance. En signalant l'effet secondaire que vous avez ressenti, vous aidez à accroître l'utilisation sécuritaire des produits de santé, au profit de tous.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le site

www.santecanada.gc.ca/medeffet ou composer le 1 866 234-2345. Vous pouvez également vous procurer une brochure d'information détaillée dans les pharmacies participantes.

*Les produits de santé comprennent les médicaments sur ordonnance (les antibiotiques, les contraceptifs, les médicaments contre l'hypertension et le cholestérol, les vaccins thérapeutiques et diagnostiques, le test de dépistage de la tuberculose, l'insuline, les produits sanguins, l'albumine et les autres facteurs de coagulation, les extraits allergéniques, etc.) ainsi que les médicaments en vente libre, comme les antiacides, les laxatifs, les produits de remplacement de la nicotine, les analgésiques, les remèdes contre la toux et le rhume et les produits de santé naturels.

Canada



Photo : BVH

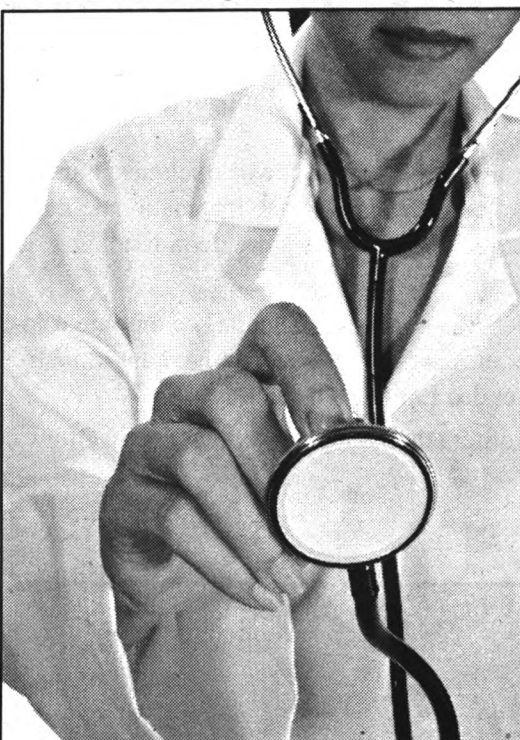
Avec des gâteaux et des croissants chauds

Le déjeuner des becs sucrés a attiré petits et grands le mercredi 4 et le jeudi 5 mars à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Le grand public et les jeunes des écoles étaient invités à cet événement dont la popularité n'est pas en perte de vitesse. Le menu complet, le service rapide et le plaisir de parler sa langue y sont sûrement pour quelque chose! Le déjeuner des becs sucrés est organisé par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Venez bruncher en bonne compagnie et faire connaître votre opinion! Venez discuter des enjeux et des besoins de la communauté francophone pour les cinq prochaines années!

Le samedi 28 mars de 10 h à 13 h

Au Centre de la francophonie (302, rue Strickland). Rens. : Nancy au 688-2663, poste 332



Soirée 5 à 7 des professionnel(le)s de la santé bilingues

23 mars, 17 h-19 h

Salle communautaire du Centre de la francophonie
302 rue Strickland, Whitehorse

Léger goûter servi, suivi d'une discussion sur les besoins de formation et de perfectionnement des professionnel(le)s de la santé bilingues du Yukon.

Présentation des programmes de formation et de perfectionnement disponibles en français via le Consortium national de formation en santé.

Cette discussion servira à établir un plan d'action pour la formation continue et professionnelle en santé pour le Yukon. Venez nous partager vos idées et suggestions!

Gratuit sur réservation préalable.

Date limite pour vous inscrire : 20 mars 2009

Partenariat communauté en santé : 688-2663 poste 800
francosante@yknet.ca



Partenariat
communauté
en santé (PCS)



Service d'orientation
et de formation des adultes



Yukon

Des réductions d'impôt à votre portée. Demandez-les.

Le gouvernement du Canada a mis en place plusieurs mesures de réduction fiscale pour aider les Canadiens à payer moins d'impôt sur leur revenu. Réduire les impôts fait partie du *Plan d'action économique du Canada*.

Des mesures de réduction d'impôt comme le crédit d'impôt pour la condition physique des enfants, qui permet aux parents de demander un montant maximal de 500 \$ à l'égard des dépenses admissibles pour activités physiques engagées pour chaque enfant admissible.

Le crédit d'impôt pour le transport en commun et d'autres mesures conçues pour profiter aux particuliers et aux familles de tous les milieux vous permettent aussi d'obtenir davantage.

Vous les avez méritées. Demandez-les.

Découvrez ce à quoi vous avez droit et comment produire votre déclaration de revenus en ligne à canada.gc.ca/infoimpot.

Ou faites le 1-800-959-7383 (ATS : 1-800-665-0354).

Crédit d'impôt pour le transport en commun
Montant personnel de base
Fractionnement du revenu de pension
Deduction pour outillage des gens de métier
Subvention incitative aux apprentis
Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants
Prestation fiscale pour le revenu de travail
Deduction pour outillage des gens de métier
Subvention incitative aux apprentis
Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants



Canada



Agence du revenu
du Canada

Canada Revenue
Agency

Journée internationale de la Francophonie : Abdou Diouf en visite à Ottawa pour l'occasion

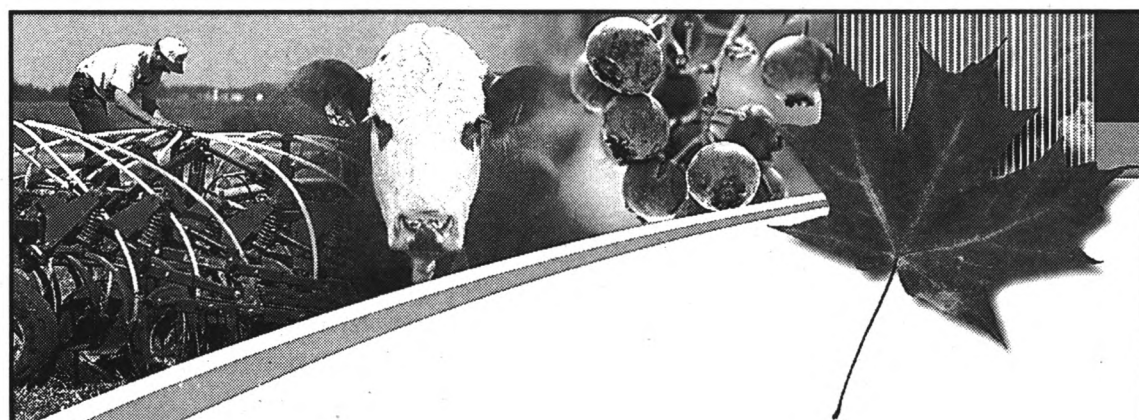
Le gouvernement du Canada accueillera le secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, le 24 mars prochain à Ottawa.

M. Diouf se rendra dans la capitale nationale afin d'y souligner, avec quelques jours de retard, la Journée internationale de la Francophonie. Cette année, la Journée internationale de la Francophonie, qui se tient annuellement le 20 mars, marque le 39^e anniversaire de la fondation de la Francophonie internationale.

Une cérémonie est notamment prévue au Musée des beaux-arts du Canada, cérémonie à laquelle participeront M. Diouf de même que Josée Verner et James Moore, respectivement ministre de la Francophonie et ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

Par ailleurs, l'Université du Québec en Outaouais profitera du passage d'Abdou Diouf à Ottawa pour lui décerner un doctorat honorifique.

Danny Joncas



Cultivons l'avenir

Assurez-vous que votre **ENTREPRISE AGRICOLE** est protégée avec
Agri-stabilité

La brusque diminution des prix, les manques à produire attribuables au mauvais temps et à d'autres facteurs indépendants de votre volonté peuvent diminuer vos résultats. Contribuez à protéger ces résultats en vous inscrivant à **Agri-stabilité**, un programme fondé sur la marge, qui assure un soutien du revenu aux agriculteurs dont la marge diminue d'au moins 15 p. 100.

**La date limite de l'inscription à Agri-stabilité 2009
est fixée au 30 avril 2009.**

Autres programmes de gestion des risques qui peuvent aider votre entreprise :

Agri-investissement ~ offre une protection contre les légères baisses du revenu et autorise les investissements qui contribuent à atténuer les risques et à améliorer le revenu tiré du marché.

Agri-protection ~ Assure une protection contre les baisses de production d'une culture ou d'une denrée particulière, attribuables à des risques naturels.

**Pour en savoir davantage sur les programmes de gestion des risques
de l'entreprise, consultez le site www.agr.gc.ca/gre ou appelez au
1-866-367-8506**

Cultivons l'avenir

*Une vision pour un secteur de l'agriculture, de l'agroalimentaire et des produits
agro-industriels rentable, innovateur, compétitif et axé sur les marchés.*

Canada

Yukon
Gouvernement



Le secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, visitera le Canada le 24 mars prochain. (Photo: archives)

Séances portes ouvertes Lieu historique national de la Piste-Chilkoot et Lieu historique national S.S. Klondike Examen des plans directeurs

Les plans directeurs de 2004 de ces deux lieux historiques nationaux font présentement l'objet d'un examen quinquennal. Des versions provisoires de stratégies et de recommandations sont publiées dans le numéro 2 du bulletin.

Venez discuter de l'avenir éventuel de ces lieux historiques nationaux avec des employés de Parcs Canada.

Carcross

Le mercredi 1^{er} avril 2009
De 19 h à 21 h

Club communautaire de Carcross

Whitehorse

Le jeudi 2 avril 2009
De 19 h à 21 h

Hôtel Westmark

Un exposé aura lieu à 19 h 30.

Si vous ne faites pas partie de notre liste de diffusion, composez le 867-667-3910 pour demander qu'on vous envoie le bulletin.



Parcs
Canada

Parcs
Canada

Canada

Services de santé en français : Les aînés se butent à des obstacles

La population francophone vivant à l'extérieur du Québec ne rejoint pas. Alors que plusieurs de ces francophones ont déjà atteint ou approchent l'âge de la retraite, ils auront éventuellement recours à des services de santé et à des soins de longue durée. Il ne sera cependant pas toujours évident pour eux de bénéficier de ces services dans leur langue.

Invités à comparaître devant le comité sénatorial des langues officielles pour discuter de la question, des représentants de la Société Santé en français (SSF), du Consortium national de formation en santé (CNFS) et de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) ont présenté les différents défis auxquels sont confrontés les aînés francophones vivant en situation minoritaire qui tentent d'avoir accès à des soins dans leur langue.

Il a largement été question des soins de longue durée à la suite de la médiatisation du cas d'une dame de Toronto dont la mère, qui parle à peine l'anglais, souffre d'Alzheimer. La

dame en question tente de trouver un centre de soins de longue durée qui pourrait accueillir sa mère, mais on ne retrouve que 37 lits à Toronto où des services en français sont offerts. Pour ajouter l'insulte à l'injure, seulement 15% des ces 37 lits sont actuellement occupés par des francophones.

« Une telle situation n'est malheureusement pas une exception, bien au contraire. Nous venons tout juste de terminer une tournée nationale où nous avons rencontré des groupes d'aînés dans toutes les provinces et territoires canadiens. Le manque de services en français dans les résidences pour aînés est criant partout au pays », souligne Jean-Luc Racine, directeur général de la FAAFC.

« Les aînés nous ont d'abord dit que les services en français dans les résidences de soins pour personnes âgées sont souvent inexistantes. Lorsque des services en français sont disponibles, il est très difficile d'y accéder car le critère de la langue est souvent un critère parmi tant d'autres.

Plusieurs des gens rencontrés n'en reviennent tout simplement pas à quel point on force nos aînés francophones, qui ont souvent la chance de vivre en français dans leur communauté, à tout simplement mourir en anglais », ajoute le directeur général de l'organisme qui compte près de 285 000 membres au pays.

« Nous avons été profondément touchés par la situation de cette famille de la région de Toronto. Ce cas, aussi poignant soit-il, ne représente malheureusement pas une exception, mais plutôt une règle presque générale à laquelle se heurtent les aînés francophones », confirme la nouvelle directrice générale de la SSF, Claudine Côté.

« Qu'on se le dise ouvertement, dans chacune de nos communautés, nos aînés sont dignes de notre attention parce qu'elles et ils ont contribué à bâtir ces communautés. C'est aussi un groupe de la population qui, pour plusieurs raisons, est le moins confortable en anglais surtout en matière de santé. Il est donc important, à un moment de leur vie où elles

et ils sont plus vulnérables, qu'ils aient accès à des services de santé dans leur langue », a poursuivi M^{me} Côté.

Cette dernière précise par ailleurs que les problèmes d'accès à des soins en français à l'extérieur du Québec ne se limitent pas aux soins de longue durée.

« Il faut aussi garder à l'esprit qu'une place dans un foyer offrant des services en français n'est qu'un des aspects auxquels nos aînés francophones sont confrontés en matière de santé. Les services de soins à domicile, les services de diagnostic, les suivis médicaux réguliers, les services de santé mentale, l'appui aux personnes aidantes, les services de promotion de la santé et de prévention des accidents sont tout autant d'exemples de lacunes dans l'offre de services en français aux francophones et ce de tous les âges », avance M^{me} Côté.

Ainsi, les représentants des trois organismes ont réitéré

qu'il était urgent que le gouvernement fédéral fasse connaître davantage de détails au sujet de sa Feuille de route pour la dualité linguistique, qui prévoit d'importants investissements en matière de santé.

À cet effet, les trois organismes nationaux présents ont manifesté le souhait de comparaître de nouveau devant le comité sénatorial d'ici 18 ou 24 mois afin de procéder à une mise à jour des progrès accomplis.

Danny Joncas



Maison isolée...
Énergie sauvegardée!

RDEE
Yukon

Le réseau de développement économique et d'employabilité c'est...

Appuyer les projets de développement économique et communautaire.

- Référence et information

Favoriser le développement touristique en français.

- Promotion des services en français, conseils et marketing promotionnel

Encourager l'entrepreneuriat chez les moins de 35 ans.

- Programme d'employabilité et d'entrepreneuriat, conseils et référence

Découvrir les avantages de l'innovation.

- Réseautage, formation et conseils

Une équipe à votre service!

Nous mettons à votre disposition une variété de services pour stimuler le développement économique francophone du Yukon.



302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : 867 668-2663 Sans frais : 1 866 673-7632
www.rdee-yukon.ca

l'aurore boréale

Notre communauté est attachée à son journal... et à ses commerces locaux.

Profitez d'un lien de publicité unique.
867 667-2931

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

www.apf.ca

Emplois, postes, professions, appels d'offres



Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme sans but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants. Vous voulez faire un don? C'est facile! Appelez au 668-2663

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Infrastructure de transformation de la viande au Yukon – Évaluation de faisabilité et recommandations d'action

Description du projet : Le conseil du PASCAA (programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire) du Yukon reçoit les propositions pour évaluer la faisabilité des opérations de transformation de la viande blanche et rouge au Yukon, et fournir des recommandations sur les étapes nécessaires pour faire avancer ce secteur.

Les propositions, portant clairement le titre ci-dessus, seront acceptées jusqu'à **16 h, le lundi 30 mars**, à la Direction de l'agriculture, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources du Yukon, au troisième étage de l'édifice Elijah Smith, 300, rue Main, bureau 320, Whitehorse, Yukon.

Vous pouvez obtenir le cadre de référence auprès de la Yukon Agricultural Association/du Conseil du PASCAA, 302, rue Steele, bureau 203, Whitehorse, Yukon, téléphone : 867-668-6864, courriel : admin@yukonag.ca. Les demandes de propositions seront évaluées selon les critères indiqués dans le cadre de référence. La valeur maximale de ce projet est de 15,000 \$, TPS en sus. La demande obtenant le plus haut classement ne sera pas nécessairement acceptée, ni une quelconque autre demande.



Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada



À vos marques? Prêts? Partez!

L'Aurore boréale veut développer une section sportive dans ses pages. Vous vous intéressez aux sports? Vous assistez régulièrement ou participez à divers événements sportifs (partie de hockey, partie de soccer, marathon, saut en parachute, escalade de glace, etc.). Vous prenez des photos?

Vous aimez écrire? Alors pourquoi ne pas joindre l'utile à l'agréable en rédigeant occasionnellement ou régulièrement des articles sur différents sujets sportifs pour L'Aurore boréale.

Cécile au 667-2931



Yukon
carrefour
d'immigration
crossroad

Vous êtes un nouvel arrivant au Yukon?

Savez-vous qu'il existe une foule de services pour vous aider à vous sentir chez vous rapidement?

- cours d'anglais • jumelage avec des gens d'ici
- orientation vers les services disponibles

Rens. : 668-5907



Immigration et Citoyenneté

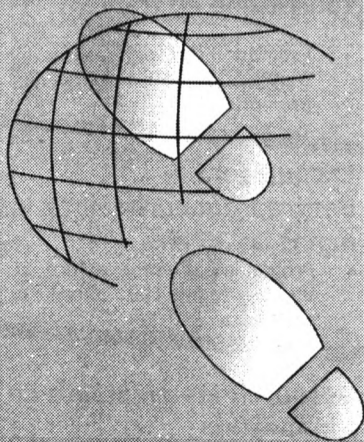
Immigration and Citizenship



Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon

Service d'orientation et de formation des adultes



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

l'aurore boréale

Les lecteurs cherchent dans nos pages...
l'information communautaire
et gouvernementale

Profitez d'un lien de publicité unique.
867 667-2931

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

www.apf.ca

capsules

Où il est question de braver les interdits, la pauvreté, les crimes et autres...

Braver les interdits

Aux États-Unis, la pornographie via Internet connaît ses plus grands succès dans les États les plus... conservateurs. Une étude de l'École d'économie de l'Université Harvard faite à partir des données d'achats par cartes de crédit (anonymat des acheteurs assuré!) arrive à la conclusion que, de 2006 à 2008, le plus gros consommateur fut l'Utah, l'État des Mormons : une moyenne de 5,5 « abonnements » par 1000 internautes. Huit des 10 États formant la tête du peloton ont voté républicain aux élections de novembre (source: *Journal of Economic Perspectives*).

Braver les orques

Ce n'est pas le sang et la violence qui provoque l'excitation dans les jeux vidéo. C'est le sentiment d'être en contrôle. Le psychologue Richard Ryan, de l'Université de Rochester (New York), qui a analysé les réponses de plus de 2500 joueurs en ligne, appelle cela plus précisément « un sentiment d'être compétent ».

Autrement dit, on se sent bon parce qu'on a traversé les épreuves que seule une minorité a réussi à traverser — et ce sentiment vaut bien mieux que celui d'avoir décapité une armée d'orques.

Braver les chiffres

Une estimation du nombre de morts causés par l'invasion américaine en Iraq continue de susciter la controverse, mais pas pour les raisons qu'on imagine. Publiée en 2006 dans la revue médicale *The Lancet*, elle plaçait la barre entre 400 000 et 950 000 Iraquiens, soit dix fois plus que les estimations officielles. Mais ce qui suscite aujourd'hui des critiques, c'est plutôt la réticence du chercheur principal (l'épidémiologiste Gilbert Burnham, de l'Université Johns Hopkins) à autoriser l'accès complet aux données de son enquête — une pratique pourtant courante en science, si l'on veut que d'autres chercheurs puissent progresser. L'université appuie son chercheur, accusant les demandeurs de vouloir faire un usage politique de ces données.

Braver la distraction

Rien de plus irritant qu'un chirurgien qui oublie son scalpel dans votre estomac. Pour contrer ces désagréables distractions — et d'autres — l'Organisation mondiale de la santé a publié en 2008 une *checklist* des choses à vérifier avant, pendant et après une opération. Or, une étude publiée dans le *New England Journal of Medicine* révèle que le simple fait de lire cette liste à voix haute, avant et après, pourrait réduire les complications post-chirurgicales d'un tiers.

Braver la pauvreté

Comme si l'Afrique n'avait déjà pas assez de problèmes, voilà que le réchauffement climatique risque de frapper encore plus dur ses pêcheurs. La raison est double : le poisson est lui aussi perturbé par les changements climatiques; mais surtout, au cours des dernières décennies, de plus en plus de pays africains sont devenus dépendants des pêcheries pour leur alimentation, à mesure que la viande de gibier se faisait rare. Selon une étude

publiée dans *Fish and Fisheries*, « économiquement, ce sont les peuples des Tropiques qui vont le plus souffrir ». L'organisme WorldFish identifie 14 des 20 pays les plus vulnérables en Afrique, incluant l'Ouganda et la Zambie, qui n'ont même pas d'accès à la mer, mais chez qui au moins 10% des adultes sont employés par l'industrie des pêches.

Braver le mâle

Si les femmes sont encore minoritaires dans les postes de direction, ce n'est pas le cas chez bien des mammifères, incluant les éléphants, où elles sont même plus souvent qu'autrement l'animal qui dirige la meute. Étonnamment, ce n'est pas un travail en biologie, mais en informatique, qui a permis de comprendre pourquoi : Larissa Conradt et ses collègues de l'Université de Sussex, ont en effet construit une simulation sur ordinateur, qui conclut que lors de conflits entre individus sur la meilleure direction à prendre, deux types d'individus sont susceptibles de mener le groupe. Les affamés, qui ont tout à gagner à

arriver le plus vite possible à destination, et les animaux qui ont le moins à perdre si le groupe se divise: c'est parmi ces derniers que se dégagent les femelles, parce que si le groupe se divise, le grand perdant, c'est le mâle dominant.

Braver le crime

Appelons ça *Robocop 1.0*. Des ingénieurs japonais ont conçu un robot de la taille d'un camion pour enfants, qui éjecte un filet dans le but d'immobiliser un criminel — en autant que celui-ci ne soit pas à plus de 3 mètres 50. Le T-34 est équipé d'une caméra vidéo et communique sans fil avec ses opérateurs humains, qui donnent l'ordre — ou non — de prendre le méchant dans leur filet. Prix suggéré: 5000\$.

(Agence Science-Press)

13 h 45
**Votre gorge
se resserre.**

 **MedicAlert**
Parle pour vous.

www.medicalert.ca
1 800 668-6381

AVIS PUBLIC



Industrie
Canada

Industry
Canada

Un travail qui fait la différence

Chaque jour, des Canadiens et des Canadiennes talentueux à Industrie Canada travaillent à faire une vraie différence dans nos vies. Ils favorisent une industrie canadienne concurrentielle sur le marché économique mondial et soutiennent la croissance des entreprises. Ils élaborent des politiques et des structures qui favorisent l'innovation dans les secteurs de la science et des technologies. Ils mènent des études scientifiques sur les télécommunications et les technologies de l'information. Ils protègent les consommateurs et les droits de propriété intellectuelle. Et ils sont à la recherche de personnes comme vous pour faire équipe avec eux.

Industrie Canada embauche des scientifiques, économistes, ingénieurs, analystes, agents de commerce, examinateurs de brevets, statisticiens, inspecteurs, avocats, comptables, communicateurs, administrateurs, ainsi que des étudiants et diplômés de niveau postsecondaire dans une grande variété de disciplines pour jouer des rôles importants partout au Canada.

Pour un travail qui fait la différence, visitez le www.montravailfaitladifference.gc.ca

ic.gc.ca

Canada

Les rapides du cheval blanc



Ce n'est pas un petit renard portant un collier, bien que la ressemblance soit frappante (en couleur!) mais c'est Jazz, le bébé de Joanne Perron qui prend la pose pour les rapides. La petite chienne attendait son moment de gloire depuis quelques mois car les chiens travailleurs de la Yukon Quest lui avaient volé la priorité.

Que fait un historien pendant les deux semaines de relâche? Il va rencontrer les descendants des premiers Franco-Yukonnais. Si ce rapide est obscur, demandez à Yann Herry qui est allé en visite à Seattle (É.-U.)...

Bonne chance à Julie des EssentiElles qui quitte la coordination du groupe pour explorer de nouveaux horizons. Julie deviendra sous peu, directrice de la Banque alimentaire de Whitehorse.

On recommande la prudence sur la route de l'Alaska où la vie sau-



vage se manifeste maintenant régulièrement. L'autre matin, un magnifique orignal a été frappé par une voiture aux petites heures du matin près du havre des cygnes.

Bienvenue à Maria Theresa Necchi qui vient rendre visite à son petit-fils Sébastien, à sa fille Angélique et à son gendre Dave.

Et voici les anniversaires du mois de mars.

Le père Joseph Guilbaud a eu 94 ans le vendredi 13 mars. Il y aura aussi Clémence Roy, le 21 mars, Étienne Girard, le 22 mars, Joanne Moreau le 23 mars... et sûrement 150 autres personnes souriantes dont nous ignorons la date d'anniversaire et à qui nous souhaitons tout de même une grande année!

Terminons avec ces vieux dicton : C'est en mars que le printemps chante... Et que le rhumatisme augmente! « Le soleil de mars donne des rhumes tenaces ».

Vous voulez souhaiter un anniversaire, offrir vos condoléances ou raconter un mot d'enfant? Les rapides sont l'endroit idéal! Composez le 667-2931



Les artistes animaliers sont invités à exposer leurs œuvres au centre communautaire de Marsh Lake, à l'occasion du Festival des cygnes, durant le Mois de la sensibilisation à la biodiversité, du 10 avril au 11 mai 2009



L'appel de propositions s'adresse aux artistes désireux d'exposer des œuvres déjà présentées ou nouvelles, créées sur le support de leur choix, et inspirées des thèmes de la biodiversité du Yukon ou du Festival des cygnes.

Il n'y a pas de directives officielles pour la présentation des propositions.

- Limitez votre proposition à deux œuvres.
- Présentez une photographie professionnelle de l'œuvre, non pas l'œuvre même.
- Joignez-y une brève description et une courte biographie.

Soumettez vos propositions au Programme d'observation de la faune :

- par courriel : wildlife.viewing@gov.yk.ca;
- par télécopieur : 867-392-6263;
- par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6;
- en personne : 10 Burns Road;

au plus tard à 16 h 30, le jeudi 26 mars 2009.

Pour en savoir plus, communiquez avec le bureau du Programme d'observation de la faune, au 867-667-8291, ou consultez la page Web du Festival des cygnes 2009, sur le site d'Environnement Yukon.



Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore Boréale

Calendrier communautaire

Mercredi 18 mars

Les essentielles d'Asie et d'ici, conférence et causerie avec Colette Soucy, proposée par le comité francophone catholique St-eugène-de-Mazenod et Les EssentiElles, à 19 h 30 au sous-sol du CYO Hall, 406 rue Steele. Renseignements : 393-4791.

Vendredi 20 mars

Café-rencontre organisé par le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon pour célébrer la Journée internationale de la Francophonie, à partir de 17 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. Au menu : crêpes au jambon et légumes, sauce béchamel et fromages. Jeux interculturels et linguistiques durant le souper!

Samedi 21 mars

Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05. Animation : Marie-Andrée Fortier et Angelune Drouin.

Dimanche 22 mars

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Judi 26 mars

Le grand départ, réalisé par Claude Meunier sera présenté à 19 h au Centre de la Bérangie, premier film de la Tournée des Rendez-vous du

cinéma québécois.

Billets : 5 \$ (adultes) - 3 \$ (étudiants et aînés).

Vendredi 27 mars

• Café-rencontre organisé par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise de 17 h à 19 h au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland. Babine sera présentée à 20 heures, au Centre de la Bérangie, dans le cadre de la Tournée des Rendez-vous du cinéma québécois. Billets : 5 \$ (adultes) - 3 \$ (étudiants et aînés).

Samedi 28 mars

• Rencontre publique pour discuter des grands enjeux et besoins de la communauté francophone du Yukon pour les cinq prochaines années. Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, de 10 h à 13 h. Brunch gratuit. Renseignements : Nancy Power, 668-2663, poste 332 ou npower@afy.yk.ca

• Émission Rencontres sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 05.

Animation : Géraldine Villemont.

Dimanche 29 mars

Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Petites annonces

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : auroreboreale@afy.yk.ca Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherche

Clément, Sylvie, Gabriel et Émilien, cherchent, avant la mi-mai, une maison à louer dans un secteur donnant accès aux autobus municipaux. Si une opportunité vient à vos oreilles, contactez-nous au 668-4821

Recherche un lit d'enfant (2 ans et plus) ainsi que le matelas qui va avec! Sophie Brisebois 633-2772

Les EssentiElles recherchent des femmes ou des hommes qui ont des choses à dire. Nous acceptons toujours des textes féministes ou sur la justice sociale pour publier dans l'Aurore boréale et Les Nouvelles EssentiElles. Renseignements : 668-2636.

À louer

Chambre meublée à louer dans Riverdale. Accès à toute la maison, 450\$ par mois + 1/3 des services. Luc 393-8747 (matin) et 633-4887 (résidence).

Chambre à louer dans maison à Copper Ridge, pour personne tranquille et non fumeuse, 500 \$ / mois tout compris (entrée séparée, Internet et salle de bain privée). Proche des arrêts d'autobus. Appelez le 667-2338.

Horaire piste Chilkoot/Log Cabin:

Multi-usage sauf du 27 au 29 mars : activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. (867) 667-3910.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

le mot

